



# SOMMAIRE

Une chambre en Inde	//.p. 4/5
Terabak de Kyiv	//.p. 6/7
Funambule / Floe	//.p. 8/9
Angelus novus AntiFaust	//.p. 10/11
La dévorée	//.p. 12/13
Le jour du grand jour	//.p. 14/15
Les bas-fonds	//.p. 16/17
Lenga	//.p. 18/19
Le dur désir de durer	//.p. 20/21
Les restes	//.p. 22/23
Democracy in America	//.p. 24/25
Fall Fell Fallen #S	//.p. 26/27
Bêtes de foire	//.p. 28/29
La fête de la musique	//.p. 30/31
Songes et métamorphoses	//.p. 32/33
Isabelle Huppert lit Sade	//.p. 34/35
Sentiments connus, visages mêlés	//.p. 36/37
Cirkulations libres	//.p. 38
Suspens(e)	//.p. 39
First trip	//.p. 40
Le Printemps des Collégiens	//.p. 41
Lecture le Mahabharata	//.p. 42
Plan du domaine d'O	//.p. 43
Les lectures	//.p. 44
Les rencontres	//.p. 45
Calendrier	//.p. 46/47
Infos pratiques / L'équipe	//.p. 48/49
Les prix	//.p. 50
Les abonnements	//.p. 51
Parrainage et mécènes	//.p. 52/53
Coproductions	//.p. 54
Le rest'O	//.p. 55

## ÉDITOS

### Partageons le plaisir du théâtre !

« 31 ans ! La fleur de l'âge pour ce festival tant aimé de tous les Héraultais qui se le sont approprié et qui rayonne bien au-delà de nos frontières. Depuis la première édition du Printemps des Comédiens en 1987, où nous avons accueilli le grand Michel Bouquet, à cette édition 2017 où Isabelle Huppert vient prêter sa voix à l'œuvre de Sade, le chemin parcouru n'a cessé de rendre hommage au théâtre dans toute sa splendeur et toutes ses dimensions. L'an dernier, pour ses trente ans, le Printemps a connu la plus grande fréquentation jamais atteinte : plus de 60 000 spectateurs !

Cette année encore, le Département poursuit son engagement auprès du Printemps des Comédiens et accompagne cette magnifique édition portée par des artistes majeurs ainsi que de jeunes créateurs de la nouvelle génération. En invitant notamment Ariane Mnouchkine et son Théâtre du Soleil pour présenter sa dernière création, et en explorant des formes de la production théâtrale française mais aussi européenne les plus diverses, nous savons que le Printemps des Comédiens sera à la hauteur de l'attente de son public.

Au nom du Département, nous souhaitons plus que jamais qu'à travers ce festival qui nous tient tant à cœur, la culture s'adresse à tous, et nous invitons chacun à venir partager ces grands moments d'émotion et de convivialité. »

**LE PRÉSIDENT DU CONSEIL  
DÉPARTEMENTAL,**  
Député de l'Hérault

**MICHAËL DELAFOSSE,**  
Président du Domaine  
Départemental d'O

**RENAUD CALVAT,**  
Vice-Président du Conseil  
départemental  
délégué à l'éducation  
et à la culture

Au Printemps des Comédiens, nous ne dressons pas de barrière entre les peuples. Nous ne vérifions pas l'origine des passeports de nos visiteurs. Nous ne fermons pas nos portes à tel ou tel artiste parce qu'il est né ici ou là, parce qu'il adore tel ou tel dieu, ou pas de dieu du tout. Au Printemps des Comédiens, nous sommes l'accueil et la bienvenue, nous ouvrons nos bras et nos idées, nous nous intéressons aux autres, et nous pensons que le théâtre est là pour nous permettre de nous réunir, et de nous réjouir ensemble d'être libres et vivants.

**JEAN-CLAUDE CARRIÈRE,**  
Président du Printemps des Comédiens

# UNE CHAMBRE EN INDE

UNE CRÉATION COLLECTIVE DU THÉÂTRE DU SOLEIL,  
DIRIGÉE PAR ARIANE MNOUCHKINE

Ariane Mnouchkine et le Théâtre du Soleil au Printemps des Comédiens, ce n'est pas seulement l'annonce d'une grande affiche dans un grand festival. C'est aussi raviver ici, entre pins et cyprès, les jeux de la mémoire et des éblouissements enfuis. Car dans l'histoire du Printemps, il y a peu -pas- d'images aussi puissantes que celles du cycle des *Atrides*, monté, joué par le Théâtre du Soleil dans le Bassin du domaine départemental d'O : peut-être n'y eut-il jamais adéquation aussi parfaite entre un texte, un lieu, une mise en scène que ces soirs de juin 1992 où la météo fut pourtant exécration.

Mais le retour d'Ariane Mnouchkine n'est pas qu'une affaire de nostalgiques jeux de miroirs : en 25 ans, elle a exploré tant d'autres rivages de l'espace et du temps... Et le soleil de son théâtre brille toujours à son zénith. Car enfin qui d'autre pourrait signer cette *Chambre en Inde* ? Qui pourrait mêler dans ce lieu clos les mille clameurs, les mille senteurs de ce sous-continent qui la fascine tant ? Qui pourrait y faire entrer Shakespeare, Chaplin dans une sorte d'hommage au théâtre de tous les temps et de tous les lieux ?

Des quatre heures de ce spectacle musical, parlé, dansé, joué, universel, on retient peut-être d'abord qu'il s'agit d'une comédie. Que l'on rit face à la méchanceté du monde. Que l'on s'émerveille de cette force optimiste qui en fait palpiter toutes les images. Un grand Mnouchkine assurément. Digne de renouer avec les fils de la mémoire.

Rencontre avec Ariane Mnouchkine et l'équipe artistique de *UNE CHAMBRE EN INDE*, le dimanche 4 juin à 11h, sous chapiteau à la Pinède.



Une création collective du Théâtre du Soleil dirigée par Ariane Mnouchkine  
Avec la musique de Jean-Jacques Lemêtre  
En harmonie avec Hélène Cixous  
Et la participation exceptionnelle de Kalaimamani Purisai Kannappa Sambandan Thambiran

Avec (par ordre d'entrée en scène) :

Hélène Cinque, Duccio Bellugi-Vannuccini, Shaghayegh Beheshti, Dominique Jambert, Martial Jacques, Samir Abdul Jabbar Saed, Maurice Durozier, Sébastien Brottet-Michel, Judit Jancsó, Sylvain Jailloux, Eve Doe Bruce, Nirupama Nityanandan, Agustin Letelier, Taher Baig, Wazhma Tota Khil, Vijayan Panikkaveettil, Farid Gul Ahmad, Andrea Marchant, Aref Bahunar, Omid Rawendah, Shafiq Kohi, Sayed Ahmad Hashimi, Ghulam Reza Rajabi, Seietsu Onochi, Man-Wai Fok, Seear Kohi, Arman Saribekyan, Palani Murugan, Naweed Kohi, Alice Milléquant, Quentin Lashermes, Thérèse Spirli, Marie-Jasmine Cocito, Aziz Hamrah, Ya-Hui Liang,

et la voix de Vladimir Ant.

Photo : Michèle Laurent

## › THÉÂTRE JC CARRIÈRE

30 et 31 mai / 20h - 1er juin / 19h -  
2, 3, 4 et 7 juin / 20h - 8 juin / 19h - 9 juin / 20h -  
10 juin / 16h

durée : 3h45 dont 1 entracte

tarif plein : 53 € / tarif réduit : 45 €

jeune : 25 € / d.e. : 25 €

Spectacle hors abonnement

### \* SPECTACLE NON NUMÉROTÉ.

Le théâtre est ouvert au public une heure trente avant le début du spectacle. LES SPECTATEURS CHOISSENT LEUR PLACE À LEUR ARRIVÉE.



Mise en scène : **Stéphane Ricordel**  
 Assistant à la mise en scène :  
**Patrice Wojciechowski**  
 Composition musicale : **Vlad Troitsky**  
 Chant musique : **Dakh Daughters /**  
**Ruslana Khazipova, Tanya Havrylyuk,**  
**Solomia Melnyk, Anna Nikitina, Nata-**  
**lia Halanevych et Zo**  
 Cadre : **Daniel Ortiz,**  
**Josefina Castro Pereyra**

Monocycle sur trampo : **Benoît Charpe**  
 Mât chinois : **Julieta Martin**  
 Sangles : **Oscar Nova de la Fuente**  
 Acrobate : **Mathias Pilet**  
 Musicienne : **Maryna Voznyuk**  
 Magicien : **Yan Frisch**  
 Régisseur général : **Simon André**  
 Création et régie lumière :  
**Amandine Galodé**  
 Régisseur son : **Tom Menigault**

# TERABAK DE KYIV

STÉPHANE RICORDEL & DAKH DAUGHTERS

A quoi peut ressembler un cabaret ukrainien ? Eh bien à rien. A rien de connu en tout cas. Et à tout. A tout ce qui fait la force du spectacle : la musique débridée, l'humour de tous les instants, les virtuosités athlétiques des acrobates, des fildeféristes, des trapézistes... Un cabaret ukrainien, c'est un cirque alors ? Toujours pas. Où caserait-on dans une classique parade de cirque ces six chanteuses aux traditionnelles sonorités slaves et au look dégingué de rockeuses gothiques ? D'ailleurs, elles se font appeler Dakh Daughters, comme il y a Dakh Vador, c'est dire.

En réalité, *Terabak de Kyiv* n'a pas d'équivalent et peu de points de comparaison. Il faut se laisser porter par cette atmosphère où se mêlent les stridences électriques, les suavités des violons, les acrobaties maximalistes sur des appareils minimalistes, tout près, si près qu'on croit pouvoir les toucher. Il faut se laisser entraîner par le succulent M. Loyal, Yann Frish, magicien lui-même, dans ce monde où tout peut tout arriver. Et où tout arrive. Le metteur en espace Stéphane Ricordel, ancien des Arts Sauts, vieilles connaissances du Printemps, a trouvé là un univers à sa (dé)mesure. Le public rit, le public danse, le public s'émerveille.

Welcome, bienvenue, willkommen au Cabaret ukrainien. Saut dans l'inconnu garanti.

« Et tout s'emballé dans l'insensé, le magnifique, entre deux mélodées des six trépidantes sorcières. Ambiance tragico-burlesque, rire et danger conjugués en poésie ».

Fabienne Pascaud - Téléràma

Régie plateau : **Lucas Clody**  
 Costumière : **Sylvie Martin-Hyszka**  
 Créatrice accessoires costumes :  
**Carole Allemend**  
 Chargée de production :  
**Gabrielle Dupas**  
 Photo : **Christophe Raynaud De Lage**

## ➤ AMPHITHÉÂTRE D'O

jeudi 1<sup>er</sup> juin / 22h

vendredi 2 juin / 22h

samedi 3 juin / 22h

dimanche 4 juin / 22h

durée : 1h30

tarif plein : 32 € / tarif réduit : 27 €

jeune : 10 € / d.e. : 15 €

Spectacle lune )

➤ À PARTIR DE 10 ANS

# FUNAMBULE

PIERRE DÉAUX



> SUD

vendredi 2 juin / 18h  
samedi 3 juin / 18h  
dimanche 4 juin / 18h

durée : 1h

Funambule 30 mn

Floe 30 mn

tarif plein : 16 € / tarif réduit : 13 €

jeune : 8 € / d.e. : 10 €

Spectacle lune )

18 heures : l'heure où le parc du Domaine se prête à toutes les alchimies. Joies enfantines, temps suspendu des acrobates, lumière dorée du soleil déclinant... Cet écrin unique nimbe les spectacles d'une grâce inédite. L'an dernier, ce furent les envolées oniriques de la compagnie Yoann Bourgeois. Cette année, c'est Pierre Déaux sur son fil et Jean-Baptiste André sur ses cubes de glace.

Glace fictive : la magie du parc, surtout en juin, a quand même ses limites. Mais enfin Floe, c'est cela : un morceau de glace surgi, chaotique, de la mer en débâcle. Et à partir de ces floes amoncelés, le plasticien Vincent Lamouroux a imaginé une structure tout en arêtes, sans surface plane, livrée au danseur Jean-Baptiste André. Etrange chorégraphie où l'on suit le parcours d'un homme, qui apparaît,

Photo : Luc Fesquet

> SUIVI DE

# FLOE

JEAN-BAPTISTE ANDRÉ, VINCENT LAMOUREUX

disparaît selon les versants de la sculpture, chute, grimpe, se suspend, glisse, chute à nouveau, se remet en chemin...

Le contraire du funambule Pierre Déaux en somme dont la performance ouvre ce spectacle à deux têtes.

Lui, là haut, sur son fil à cinq mètres du sol, ne peut échapper à aucun regard. Ne peut se permettre aucun geste hors du miraculeux équilibre qui le tient dans les airs et qui est sans cesse remis en question. La peur et le plaisir se côtoient, dit-il de sa demi-heure passée sur le fil. Pour le spectateur, entre banquise en morceaux et fil tendu, on retiendra le plaisir.

Conception, interprétation :

**Jean-Baptiste André**

Conception de la scénographie :

**Vincent Lamouroux**

Construction : **Ateliers de la Comédie de Saint-Etienne, CDN et Vincent Gavras.**

Collaboration artistique :

**Mélanie Maussion**

Costume : **Charlotte Gillard**

Régie générale compagnie :

**Joël L'hospitalier**

Régie de tournée : **David Lecanu,**

**Philippe Marie**

Photographe associé : **Nicolas Lelièvre**

Administration, production :

**Muriel Pierre**

Diffusion : **Geneviève Clavelin**

Photo : **Nicolas Lelièvre**





Mise en scène : Sylvain Creuzevault

Avec : Antoine Cegarra, Éric Charon,  
Pierre Devérines, Évelyne Didi,  
Lionel Dray, Servane Ducorps,  
Michèle Goddet, Arthur Igual,  
Frédéric Noaille, Amandine Pudlo,  
Alyzée Soudet

Création musicale : Pierre-Yves Macé

Régie générale et son : Michaël Schaller

Scénographie : Jean-Baptiste Bellon

Peinture : Camille Courier de Méré

Lumière : Nathalie Perrier

Vidéo : Gaëtan Veber

Masques : Loïc Nébréda

Costumes : Gwendoline Bouget

Production et diffusion : Élodie Régibier

# ANGELUS NOVUS AntiFaust

SYLVAIN CREUZEVAULT

Sylvain Creuzevault, metteur en scène, dramaturge, aime pétrir une pâte théâtrale où lèvent les grands mythes, les tourments de l'Histoire, les figures tutélaires qui façonnent notre imaginaire. Avant-hier la Révolution française avec *Notre Terreur*. Hier Marx avec *Le Capital et son Singe*. Aujourd'hui Faust. Ou plusieurs Faust. Ou un anti-Faust, comme il y a un anti-héros.

Le Faust de Goethe est toujours là, bien sûr. Qui pose cette question : lui qui voulait le savoir, tout le savoir en échange d'un pacte infernal, que serait-il aujourd'hui dans notre société qui fait de ce savoir une marchandise ? Aussi dans ce spectacle ne sera-t-il, si l'on peut dire, qu'un Faust parmi d'autres. Il y aura d'autres Faust, d'autres pactes, d'autres destins.

Conçu, comme toujours chez Creuzevault, comme une polyphonie, ce spectacle-fleuve –en moyens scéniques qui fait théâtre de tout bois, en nombre d'acteurs au plateau-brasse cent références et mille signaux : le vieux mythe faustien y résonne des échos de notre plus brûlante actualité. Il y a là un marquis de Zad, un orateur de gauche, les manifestants de Nuit Debout, une mère infanticide qui n'est, hélas, que trop réelle...

Et tout cela porté par une euphorie d'acteurs, une drôlerie aussi d'autant plus bienvenue qu'on ne l'attend pas forcément. Un théâtre multiforme où il ne faut pas avoir peur de se perdre, sans barrière de temps, de lieux, de thèmes. Creuzevault tel qu'en lui-même...

Rencontre avec Sylvain Creuzevault et l'équipe artistique de ANGELUS NOVUS AntiFaust, le dimanche 4 juin à 18h à hTh.

➤ HTH - DOMAINE DE GRAMMONT - MONTPELLIER

vendredi 2 juin / 20h

samedi 3 juin / 20h

dimanche 4 juin / 20h

durée : 3h30

tarif plein : 24 € / tarif réduit : 20 €

jeune : 10 € / d.e. : 13 €

Spectacle lune )

## › CIRQUE

Écriture, mise en scène : **Marie Molliens**  
Regard chorégraphique : **Milan Hérich**  
Collaborations artistiques : **Fanny Molliens, Julien Scholl, Aline Reviraud**  
Création musicale : **Benoît Keller, Françoise Pierret, Christian Millanvois**  
Création sonore : **Arnaud Gallée, Didier Préaudat**  
Création lumière : **Thierry Azoulay**  
Création costume : **Solenne Capmas**  
Chef monteur chapiteau : **Bernard Bonin**  
Production, diffusion : **Hélène Jarry, Marion Villar**

Artistes de cirque : **Robin Auneau, Justine Bernachon, Colline Caen, Serge Lazar, Marie Molliens**  
Musiciens : **Christian Millanvois, Francis Perdreau, Françoise Pierret**  
Régisseurs : **Thierry Azoulay, Bernard Bonin, Marion Forêt, G. Molé ou P. Lelièvre**  
Photo : **Laure Villain**

Contributeur en cirque d'audace :  
**Guy Périlhou**



# LA DÉVORÉE

## COMPAGNIE RASPOSO

Vieille compagne de route du Printemps, chapiteau à la silhouette familière sur toutes les places de la région, la Compagnie Rasposo est de retour. Voilà plus d'un quart de siècle qu'elle bouscule les codes du cirque, le traditionnel, le nouveau. Plus de vingt cinq ans qu'elle met en scène des spectacles doux-amers –seize créations à ce jour- qui puisent dans la littérature, le cinéma, la musique, la peinture, le cirque bien sûr... Dans tout ce qui crée, émeut, éblouit en un mot.

En vingt-cinq ans, le flambeau est passé de mère en fille. De Fanny à Marie Molliens. C'est elle désormais qui met en piste ces spectacles dont un critique disait qu'ils étaient « une fête de l'intelligence ». Dans *La Dévorée*, Marie Molliens revendique d'être LA femme de cirque : vulnérable, lointaine et si proche, féminité exposée, attirante et inaccessible.

Aussi ce spectacle tient-il à la fois de la tauromachie, du tango, de la chasse à courre. On y évoque Achille et l'impitoyable reine des Amazones Penthésilée. Et les performances au trapèze, au fil de fer, au cerceau, les portées acrobatiques, tout, sous une pluie de paillettes et de notes, prend une nouvelle résonance.

«Entre l'univers cru des tableaux de Francis Bacon et la sophistication de ceux de Gustav Klimt, on en prend plein les mirettes».

Les Trois Coups

## › GRANDS CYPRÈS 2

vendredi 2 juin / 21h, samedi 3 juin / 21h  
dimanche 4 juin / 20h30, mardi 6 juin / 20h30  
mercredi 7 juin / 20h30, vendredi 9 juin / 21h  
samedi 10 juin / 21h, dimanche 11 juin / 21h  
lundi 12 juin / 21h

durée : 1h15

tarif plein : 20 € / tarif réduit : 17 €

jeune : 8 € / d.e. : 12 €

Spectacle lune )

› À PARTIR DE 8 ANS



Conception, mise en scène et scénographie : **Igor & Lily**  
Texte : **Guillaume Durieux**  
Jeu, danse, musique : **Florent Hamon, Lily, Guillaume Durieux, Violeta Todó-González, Igor, Zina Gonin-Lavina, Revaz Matchabeli, Manuel Perraudin, Valérie Perraudin**  
Son : **Philippe Tivillier** et **Morgan Romagny**  
Lumière : **Fanny Gonin**  
Construction décor : **Philippe Cottais**  
Costumes : **Cissou Winling** assistée de **Catherine Sardi**  
Conception graphique : **Lily**  
Photo : **Fanny Gonin-Lavina**

# LE JOUR DU GRAND JOUR

## THÉÂTRE DROMESKO

En 27 ans, Igor Dromesko et Lily Lavina ont vécu dix, vingt, cent vies. Sous des masques divers, sous des noms toujours changeants. Ils se sont cachés sous l'appellation de Cirque Acrobatique et Burlesque du Baron Aligre (qui a réussi la performance de se faire interdire en Suède : on y secouait un peu trop les spectateurs). Ils ont rencontré Bartabas pour créer Zingaro. Ils ont inventé une langue, le scovatch. Ils se sont pris de passion pour les oiseaux au point de s'appeler Volière Dromesko. Ils sont passés de la Volière à la Baraque. Ils ont vu Pina Bausch danser la valse au cours d'un de leurs spectacles... Et les voilà -plus classiquement ?- labellisés Théâtre Dromesko.

Classiquement ? Voire... Le Printemps des Comédiens, qui les a souvent accueillis, qui a monté dans le parc on ne sait combien de chapiteaux, volières, baraques, et fait claquer à tous les vents leurs *Voiles Ecarlates*, peut en attester : rien n'est jamais comme on l'attend avec les Dromesko.

Pour cette année, la surprise sera double : deux spectacles pour une seule édition. Deux bonheurs. Car ce *Jour du Grand Jour* est comme un précipité de cette mélancolique et loufoque magie dont Lily et Igor tissent leurs spectacles : la musique surgit, les images naissent et s'estompent, les animaux viennent croiser la trajectoire des comédiens et des danseurs... Dromesko en beauté, en majesté même...

*«Onirisme à la Chagall, clair-obscur à la Georges de La Tour... Igor et Lily ont l'esprit pictural. Et forain : ils restent des montreurs d'oiseaux qui nous hypnotisent».*

Emmanuelle Bouchez. Télérama

Rencontre avec l'équipe du Théâtre Dromesko, le mercredi 7 juin, à 18h, sous chapiteau à la Pinède

### › GRANDS CYPRÈS 1

**dimanche 4 juin, lundi 5 juin,  
mardi 6 juin, mercredi 7 juin,  
jeudi 8 juin / 22h**

durée : 1h30

tarif plein : 20 € / tarif réduit : 17 €

jeune : 8 € / d.e. : 12 €

Spectacle lune )

› À PARTIR DE 12 ANS

# LES BAS-FONDS

MAXIME GORKI, ERIC LACASCADE

Ramener l'impressionnante carrière de metteur en scène d'Eric Lacascade au seul répertoire russe serait un raccourci. Mais tout de même... Combien de Tchekhov, combien de Gorki -déjà- au crédit d'Eric Lacascade. Combien de soirs de Cour d'Honneur avec *Platonov*, avec *Les barbares*... Sans doute y-a-t-il chez Lacascade la fascination qu'exercent ces univers que l'on sent en balance, ces mondes sur le point de basculer, ces personnages que le tourbillon de l'Histoire va bientôt rattraper.

Tchekhov et Gorki en sont comme les deux pôles. Au premier l'élégance désabusée des sociétés qui se sentent mourir, au second la violence des déclassés, des rejetés qui appellent l'orage. *Les Bas-Fonds*, c'est cela : rien n'est encore joué dans cette Russie du début du XXe siècle mais tout est déjà en gestation. Et ces voleurs, ces exclus, ces marginaux qui vivent à la fois si près et si loin des salons dorés du Kremlin sont l'incarnation des bouleversements à venir.

Gorki les scrute dans leurs passions, leurs haines, leurs méchancetés, leurs lueurs d'humanité aussi. Eric Lacascade leur donne magnifiquement corps, comme il avait déjà donné corps aux Barbares du même Gorki, parce que, dit-il, « *dos au mur, comment vivre ? Comment vivre quand l'abîme de la précarité, de la misère et du malheur s'ouvre chaque jour un peu plus sous nos pieds ?* ». A un siècle de distance, il n'est pas interdit de tisser de troublantes correspondances.

Rencontre avec Eric Lacascade, l'équipe artistique des BAS-FONDS, et Carole Guidicelli, (co-auteur de *Au cœur du réel* de Eric Lacascade chez Actes Sud-Papiers) le vendredi 9 juin à 19h, sous chapiteau à la Pinède

› AMPHITHÉÂTRE D'O

jeudi 8 juin / 22h

vendredi 9 juin / 22h

samedi 10 juin / 22h

durée : 2h30

tarif plein : 32 € / tarif réduit : 27 €

jeune : 10 € / d.e. : 15 €

Spectacle ★



de Maxime Gorki  
d'après la traduction d'André Markowicz  
adaptation et mise en scène :  
Éric Lacascade

Avec :  
Pénélope Avri, Leslie Bernard,  
Jérôme Bidaux, Mohamed Bouadla,  
Laure Catherin, Arnaud Chéron,  
Arnaud Churin, Murielle Colvez,  
Christophe Grégoire, Alain d'Haeyer,  
Stéphane E. Jais, Eric Lacascade,  
Christelle Legroux, Georges Slowick,  
Gaëtan Vettier

Collaboration artistique :  
Arnaud Churin  
Scénographie : Emmanuel Clolus  
Lumières : Stéphane Babi Aubert  
Costumes : Axel Aust  
Son : Marc Bretonnière  
Assistanat à la mise en scène :  
Vanessa Bonnet  
Photo : Brigitte Enguérand

# LENGA

LE GdRA, CHRISTOPHE RULHES, JULIEN CASSIER

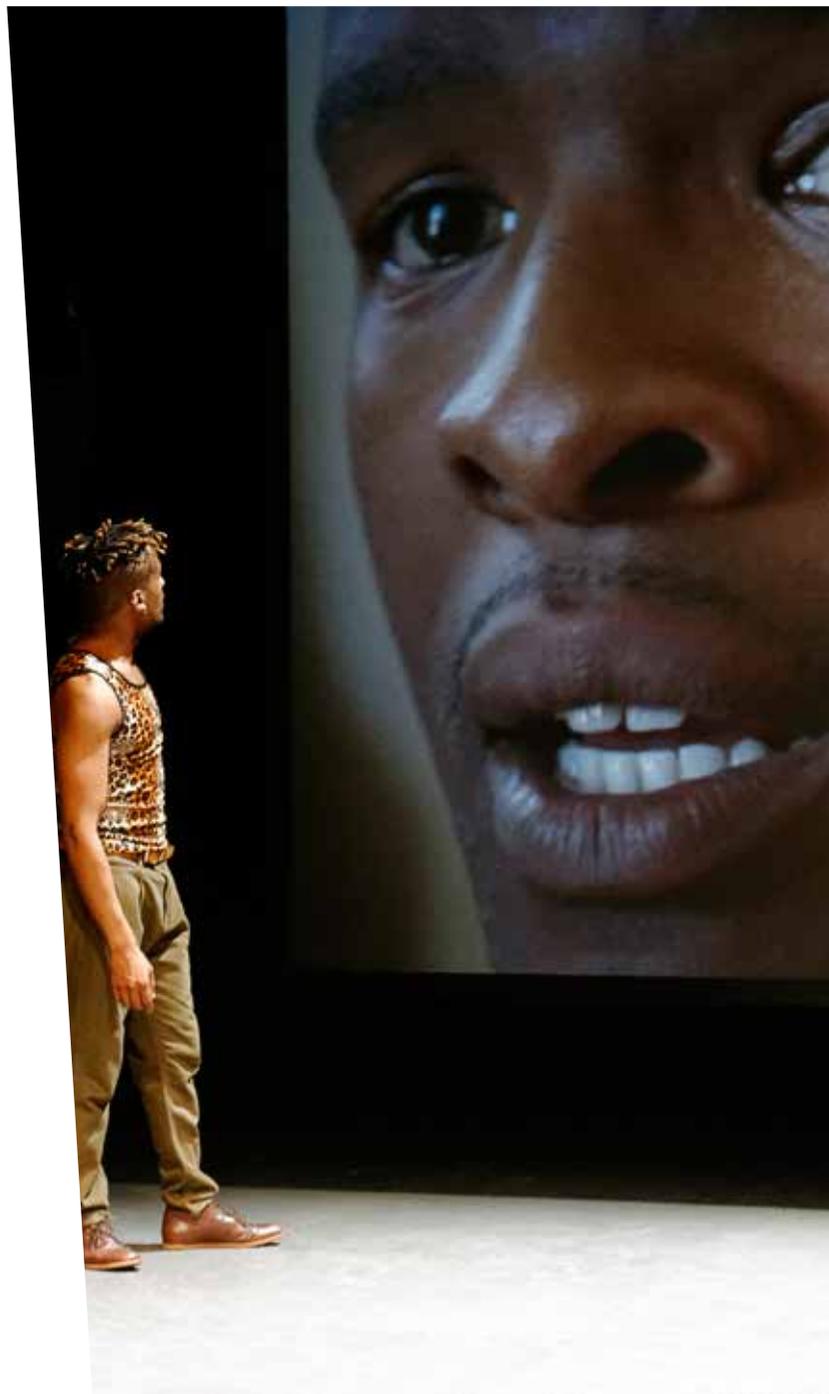
C'est un spectacle arc-en-ciel pour reprendre la formule dont Mandela peignit l'Afrique du Sud post-apartheid. Un spectacle fait de théâtre, de musiques, de danses, mais aussi, mais surtout métissé de langues que la mondialisation culturelle menace.

Au début, il y avait un petit garçon qui enregistrerait son grand-père quand il parlait une langue pour lui fascinante : l'occitan. La lenga nostra, disait le vieux monsieur. Aujourd'hui, Christophe Rulhes est devenu anthropologue, musicien et, avec l'acrobate, chorégraphe, scénographe, Julien Cassier, co-fondateur du GdRA, cette unique troupe de théâtre toulousaine.

Unique car leur projet ne ressemble à aucun autre. En témoigne cet étrange et vivifiant spectacle évidemment baptisé *Lenga*. On y voit, on y entend un acrobate de rue de Madagascar, un initié Xhosa d'Afrique du Sud, un comédien Toulousain, un musicien Occitan jouant de la cabrette et des platines. On y parle un occitan débarrassé de sa gangue folkloriste, on y entend des langues, malgaches, sud-africaines, que le rabot culturel amoindrit chaque jour un peu plus. On y suit, entre Le Cap et Tananarive, les destins de grand-mères qui semblent venir d'un monde en pleine mutation...

*Lenga*, c'est de l'anthropologie joyeuse.

Rencontre avec l'équipe artistique du GdRA pour LENGA, le jeudi 8 juin, après la représentation, au Théâtre d'O



Une création du GdRA

Mise en scène : **Christophe Rulhes**

Avec : **Lizo James, Maheriniaina Pierre Ranaivoson, Christophe Rulhes, Julien Cassier**

Conception, texte et mise en scène : **Christophe Rulhes**

Chorégraphie : **Julien Cassier**

Scénographie : **le GdRA**

Musique : **Christophe Rulhes** et **LizoJames**

Images : **le GdRA, Edmond Carrère**  
et **Ludovic Burczykowski**

Costumes : **Céline Sathal**

Direction technique : **David Lochen**

Lumière : **Adèle Grepinet**

Son : **Pedro Theuriet**

Administration : **Frédéric Cauchetier**

Production / diffusion / presse : **AlterMachine,**  
**Elisabeth Le Coënt & Noura Sairour**

Photo : **Nathalie Sternalski**

## › THÉÂTRE D'O

jeudi 8 juin / 20h30

vendredi 9 juin / 20h30

samedi 10 juin / 20h30

durée : 1h40

tarif plein : 18 € / tarif réduit : 15 €

jeune : 8 € / d.e. : 11 €

Spectacle lune )



Conception, mise en scène et scénographie : **Igor & Lily**  
Texte : **Guillaume Durieux**  
Jeu, danse, musique : **Lily, Igor, Guillaume Durieux, Violeta Todó-González, Florent Hamon, Zina Gonin-Lavina, Revaz Matchabeli, Manuel Perraudin, Jeanne vallauri**  
Interprétation musicale : **Revaz Matchabeli** (violoncelle), **Lily** (chant), **Igor** (accordéon)  
Construction décor : **Philippe Cottais**  
Costumes : **Cissou Winling**  
Lumière : **Fanny Gonin, Kelig Le Bars**  
Son : **Philippe Tivillier, Morgan Romagny**  
Régie plateau : **Manuel Perraudin**  
Visuel et Conception graphique : **Lily**  
Photo : **Fanny Gonin-Lavina**

# LE DUR DÉSIR DE DURER

## APRÈS DEMAIN, DEMAIN SERA HIER

### THÉÂTRE DROMESKO

Et quand s'éteignent les lampions de la fête du *Jour du Grand Jour*, quand les échassiers sont repartis à enjambées mélancoliques, quand ont disparu les froufrouitantes traines de mariées, alors s'installe *Le Dur Désir de Durer*. Deuxième Dromesko de cette édition du Printemps. Deuxième volet d'un diptyque peut-être plus nostalgique que les spectacles de naguère qui étaient tout éclatants de musique tzigane, tout émaillés de bestiaires loufoques.

Dame : voilà 27 ans qu'ils sont sur la brèche, Igor et Lily. Mais qu'on se rassure : s'ils empruntent à Eluard cette formule, *Le dur désir de durer*, ce n'est pas par délectation morose du temps qui passe. Ce spectacle est -aussi- comme les autres : secoué d'éclats de rire, ponctué par l'éternel accordéon d'Igor, éclairé d'images baroques, traversé par des animaux graves qui savent tenir leur rang... Comme le prévoit Igor : «*On verra une vierge naïve, lâchement abandonnée par ses jambes prises d'une danse de saint Guy. On verra sûrement passer des lits d'hôpitaux traversant l'écluse de la baraque, emmenant à la vitesse des chalands, malades ou fatigués vers des rives plus humaines.*

*On verra sans doute un torero dans son habit de lumière, affutant sa faux, se lamentant dans la pénombre de ses soucis financiers.*

On verra en un mot un beau, un grand Dromesko.

Rencontre avec l'équipe du Théâtre Dromesko, le mercredi 7 juin, à 18h, sous chapiteau à la Pinède

### ➤ GRANDS CYPRÈS 1

mardi 13 juin / 21h

mercredi 14 juin / 21h

jeudi 15 juin / 21h

vendredi 16 juin / 22h

samedi 17 juin / 22h

durée : 1h30

tarif plein : 20 € / tarif réduit : 17 €

jeune : 8 € / d.e. : 12 €

Spectacle lune )

### ➤ À PARTIR DE 12 ANS

# LES RESTES

CHARLY BRETON, LE 5ÈME QUART

Depuis le ballet magistral des *Règles du savoir vivre dans la société moderne*, depuis le confondant *Nobody*, peut-on concevoir un Printemps des Comédiens sans collaboration avec l'Ensad, l'Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier ? Parce que, vivier de talents à portée de main, elle est une des meilleures écoles de France, parce qu'elle est un creuset de créativité où se brassent toutes les disciplines du théâtre.

Jusqu'à l'écriture. Ainsi de Charly Breton. Passé par l'Ensad en 2013, déjà auteur de textes à mettre à la scène, il a écrit *Les Restes* pour les onze comédiens de la promotion 2016. Et voici à la scène ce texte polyphonique, plein de fureurs mais aussi de rudes tendresses, qui raconte quatre histoires entremêlées.

Leur trait d'union : la pauvreté, la marginalité. Un peu comme dans *Les Bas Fonds* de Gorki, lui aussi au programme du Printemps, les personnages, paumés, déclassés, rejetés sont aux prises avec le dénuement quotidien et la langue pour en dire le poids. Extrait, au hasard, juste pour faire entendre la musique du texte : « *Alors tu seras ma meuf mon petit gîte à bonace et ma grosse cave à cabale avec tes masses de futailles besaigres et ta carcasse paratonnerre* ». Riches Restes...

Écriture et mise en scène : **Charly Breton**

Collaboration artistique : **Katia Ferreira**

Créateur et technicien lumière : **Jason Rasoux**

Créateur son : **Thibault Lamy**

Création marionnette : **Chucky Jack**

Avec : **Blanche Adilon, Barbara Atlan, Mohamed Bouadla, Charly Breton, Jessie Chapuis, Guillaume Costanza, Quentin Gratias, Audrey Montpied, Olga Mouak, Christophe Pichard, Lison Rault**

## › THÉÂTRE D'O

**mardi 13 juin / 20h30**

**mercredi 14 juin / 20h30**

**jeudi 15 juin / 20h30**

durée : 2h20

tarif plein : 18 € / tarif réduit : 15 €

jeune : 8 € / d.e. : 11 €

Spectacle lune )



Librement inspiré du livre  
d'**Alexis de Tocqueville**

Mise en scène, décors, costumes, lumières :

**Romeo Castellucci**

Textes : **Claudia Castellucci** et **Romeo Castellucci**

Musique : **Scott Gibbons**

Avec :

**Olivia Corsini, Giulia Perelli, Gloria Dorliguzzo, Evelin Facchini, Stefania Tansini, Sofia Danae Vorvila**

Et avec douze danseuses

Chorégraphies librement inspirées par les traditions folkloriques d'Albanie, de Grèce, du Botswana, d'Angleterre, de Hongrie, de Sardaigne ; avec des interventions chorégraphiques d'Evenlin Facchini, Gloria Dorliguzzo, Stefania Tansini, Sophia Danae Vorvila.

Assistante à la mise en scène :

**Maria Vittoria Bellingeri**

Maître répétiteur : **Evelin Facchini**

Mécanismes, sculptures de scène et prosthesis : **Istvan Zimmermann** et **Giovanna Amoroso**

Réalisation des costumes :

**Grazia Bagnaresi**

Chaussures : **Collectif d'Anvers**

Régisseur plateau : **Daniele Ferro**

Machinistes : **Andrei Benchea, Pierantonio Bragagnolo**

Technicien lumières à la console :

**Marco Alba**

Technicien son à la console :

**Paolo Cillerai**

Habilleuse : **Elisabetta Rizzo**

Photo : **Guido Mencari**

# DEMOCRACY IN AMERICA

## ROMEO CASTELLUCCI, SOCIETAS

Attention ! Ne jamais se fier aux titres de spectacles avec Romeo Castellucci... Ainsi qui aurait trouvé trace de Moïse, sinon de façon subliminale, dans le *Go down Moses* présenté pour l'édition 2015 du Printemps ? Non : pas de chromo biblique. Mais en revanche, quelle puissance dans ces séries de tableaux, dans ce magma d'images et de bruits qui laissent dans les mémoires des spectateurs une rumeur qui ne s'efface pas.

De la même façon, il y a bien peu de Tocqueville dans *Democracy in America*, bien peu -ou pas- de citations venues de ce texte fondateur pour qui veut comprendre le fonctionnement de la vie publique américaine et, plus largement, occidentale. Comme toujours, quelque part dans la tête de Castellucci elles sont là, ces réflexions fondamentales sur le sens à donner au mot démocratie.

Et avec elles les conséquences que, bien avant l'élection de Donald Trump, de façon fulgurante, il entrevoyait : «*la tyrannie de la majorité, l'affaiblissement de la liberté intellectuelle face à la rhétorique populiste ou la possible dégradation des services publics si l'intérêt collectif ne prime pas sur les ambitions individuelles. Le pouvoir devient alors un spectacle, l'un et l'autre ne se sépareront plus*».

Alors comme toujours avec le metteur en scène italien se mettent à proliférer sur ce terreau des images qui échappent à tout contrôle, des tableaux qui clouent le spectateur... *Democracy in America* n'est pas un spectacle politique, dit Castellucci. Peut-être. Mais un spectacle tout court, oui. Et quel !

*Spectacle en italien surtitré en français*

Rencontre avec Romeo Castellucci et l'équipe artistique de DEMOCRACY IN AMERICA, vendredi 16 juin à 18h, sous chapiteau à la Pinède

Direction technique : **Eugenia Resta**

Equipe technique de production :

**Carmen Castellucci, Francesca Di**

**Serio, Gianni Gardini, Daniele Magnani**

Décorateur : **Silvano Santinelli**

Attachée de production :

**Benedetta Briglia**

Promotion et distribution :

**Valentina Bertolino** et **Gilda Biasini**

Assistante à la Production : **Giulia Colla**

Administration : **Michela Medri,**

**Elisa Bruno, Simona Barducci**

Consultation fiscale et administrative :

**Massimiliano Coli**

› THÉÂTRE JC CARRIÈRE

jeudi 15 juin / 20h

vendredi 16 juin / 20h

samedi 17 juin / 20h

durée : 2h00

tarif plein : 32 € / tarif réduit : 27 €

jeune : 10 € / d.e. : 15 €

Spectacle ★



# FALL FELL FALLEN #S

## LONELY CIRCUS

L'un se présente comme spécialiste des équilibres sur objets, l'autre comme créateur de déséquilibres sonores. L'un est un circassien trempé à toutes les acrobaties fildeféristes, l'autre est compositeur de musiques électro-acoustiques. Et de cette association naît un étrange spectacle prêt à s'installer - c'est même, au musicien et à l'acrobate, une de leurs gourmandises - dans tous les lieux, jusqu'aux plus improbables. Au Printemps, ce sera, plus classiquement, le parc, le plein air et un long et (très) étroit podium avec un public réparti sur chacun des côtés. Pour qu'aucun mouvement, aucune note n'échappent à la vigilance des spectateurs. Et Dieu sait qu'il y a à voir et à entendre...

Car on ne sait ce qui est le plus acrobatique, du fildefériste Sébastien Le Guen tanguant sur des bouts de bois ou du tapis sonore que tisse sous ses pieds Jérôme Hoffmann. La partition (improvisée ?) et les gestes millimétrés se répondent avec une précision, une grâce, une drôlerie aussi qui font de ce spectacle une bulle d'insolite poésie. Comme si tous les gestes étaient transformés en sons. A moins que ce ne soit l'inverse...

**Jérôme Hoffmann** (déséquilibres sonores)

**Sébastien Le Guen** (équilibres sur objets)

Sous le regard de : **Nicolas Heredia**

Collaboration artistique : **Marion Coutarel**

Lumières : **Marie Robert**

Régie : **Mathieu Chappey** ou **Antonin Clair**

Constructions : **Sylvain Vassas,**

**Olivier Gauducheau**

Photo : **Philippe Laurençon**

› SUD

**jeudi 15 juin / 18h**

**vendredi 16 juin / 18h**

**samedi 17 juin / 18h**

durée : 45 mn

tarif plein : 16 € / tarif réduit : 13 €

jeune : 8 € / d.e. : 10 €

Spectacle lune )

› À PARTIR DE 7 ANS





# BÊTES DE FOIRE

## CIE BÊTES DE FOIRE - PETIT THÉÂTRE DE GESTES

Ce sera un chapiteau à l'ancienne, avec une piste ronde comme un œil, des gradins en pente et une toile qui frissonne à tous les vents. Ce sera quelque part dans le parc, entre cyprès et roseraie, dans un de ces endroits que le Printemps aime à faire palpiter de cris d'enfants. Un cirque. Ou alors de la danse. Ou du théâtre. Ou des marionnettes. Ou tout cela à la fois.

Car c'est la force de Bêtes de foire-Petit théâtre de gestes, nom d'une compagnie à effectifs variables, de mêler tout cela. De créer du rêve avec trois fois rien et quatre bouts de ficelle. Il y aura sous le chapiteau des machines à coudre, des meubles disparates, des chapeaux égarés, une paire de bottines. Il y aura des personnages un peu lunaires ou franchement patauds. Parfois humains, parfois bricolés de fil de fer et de tissus sans qu'on sache très bien lesquels sont les «vrais» et lesquels les «faux». Comme ces visages égarés au milieu des masques.

Il y aura surtout un univers à la fois tendre et drôle, dégingué et virtuose qui fait feu de toutes les disciplines, musique, théâtre, manipulations circassiennes, danse. Dix représentations de *Bêtes de Foire* : elles ne sont pas de trop pour en épuiser l'émerveillement.

*«Un peu comme si c'était son dernier tour de piste, un couple ouvre la toile d'un petit chapiteau au drapé encore fringant, où sont accrochés les costumes de sa gloire d'antan. Lui a la mine renfrognée ; elle, le sourire sévère, se réfugie derrière une antique machine à coudre, dans un atelier joutant la piste de bois. C'est dans ce bric-à-brac de tissus, de plastrons, de chapeaux et de vieilles bottines que le duo trouve matière à faire un spectacle aussi touchant que fascinant, avec des bêtes de foire mécaniques, bricolées à vue, et un chien paresseux et cabot.»*

Thierry Voisin - SORTIR.TELERAMA.FR

En piste : **Laurent Cabrol, Elsa De Witte,**  
et **Sokha**

Sculpture personnages : **Steffie Bayer**  
Construction personnages : **Ana Mano,**  
**Thierry Grand**

Création musicale : **Mathias Imbert, Natacha**  
**Muet, Piéro Pépin, Eric Walspeck**

Création son : **Francis Lopez**

Création lumières : **Hervé Dilé**  
et **Fabien Viviani**

Gradins : **Fred Sintomer**

Administration : **Les Thérèses**

Photo : **Philippe Laurençon**

### › GRANDS CYPRÈS 2

**du vendredi 16 juin**  
**au lundi 26 juin / 21h**

(relâche le 21 juin)

durée : 1h

tarif plein : **20 € / tarif réduit : 17 €**  
jeune : **8 € / d.e. : 12 €**

Spectacle lune )

### › À PARTIR DE 8 ANS



# FÊTE DE LA MUSIQUE

CARTE BLANCHE À FOLIES LYRIQUES

La Fête de la Musique la plus courue et en même temps la plus paisible de toute la Métropole montpelliéraine : jusqu'à 10.000 spectateurs attentifs, flâneurs débonnaires, mélomanes avertis, amateurs éclairés, amoureux de rythmes, de voix, de rock, de madrigaux médiévaux, de hip hop ou de salsa passent sous les grands pins du domaine d'O.

Voilà six ans maintenant que Folies Lyriques qui, en même temps, prépare son opéra-opérette annuel au domaine d'O - *La Chauve-Souris* en l'occurrence- prend les rênes de la programmation. Et son mot d'ordre est toujours le même : retrouver l'esprit des origines de la Fête de la Musique. Mêler amateurs et professionnels, styles et instruments. Cette année, d'un lieu à l'autre, on pourra entendre -entre autres- un hommage à Bernstein par Ecume, le Chœur de l'Université Paul-Valéry. Un revival du jazz d'entre les deux guerres -Bechet, Armstrong, Ellington- grâce au sextet Sweet Peppers. Le pop-rock alternatif de Hoox, groupe montpelliérain influencé par la scène de Bristol et dont la performance scénique vaut le détour.

Ou encore ce creuset de cultures, de religions, d'âges qu'est le Chœur de Celleneuve, à l'enthousiasme communicatif et à la passion intacte pour le gospel.

Une fête aux cent visages dans un lieu unique. Comme chaque année...

-----

Directeur artistique : **Jérôme Pillement**  
Administratrice de production :  
**Stéphanie Mermillon**  
Chargée de production : **Elise Monnier**  
Directeur technique : **Jean-Marie Deboffe**  
Logistique technique et accueil :  
**Printemps des Comédiens**  
Production : **Printemps des Comédiens**  
et **Folies Lyriques**  
Photo : **Marie Clauzade**

➤ **PARC DU DOMAINE  
DÉPARTEMENTAL D'O**  
**mercredi 21 juin / de 18h30 à minuit**  
durée : 5h30  
**ENTRÉE LIBRE**

**Tramway :**  
Ligne 1 station "Malbosc"  
(info TAM : 04 67 22 87 87),  
station "Velomag"

# SONGES ET MÉTAMORPHOSES

GUILLAUME VINCENT, CIE MIDIMINUIT

LES MÉTAMORPHOSES DE GUILLAUME VINCENT  
TRÈS LIBREMENT INSPIRÉ D'OVIDE  
LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ  
DE WILLIAM SHAKESPEARE, TRADUCTION J.M. DÉPRATS

Songes comme ceux d'une nuit d'été ; métamorphoses, comme celles d'Ovide... Tout metteur en scène, tout dramaturge pourrait s'effrayer de l'ambition d'un projet qui entend mêler des textes aussi escarpés que le songe shakespearien et les fantaisies ovidiennes. Pas Guillaume Vincent qui, depuis des années, fait de cette pâte théâtrale son pain quotidien.

On l'a bien vu l'an dernier au Printemps des Comédiens : il y avait présenté *Myrrha*, lointaine résurgence de l'antique texte d'Ovide dans le monde des ados d'aujourd'hui. C'était, déjà, le germe du spectacle abouti qu'il signe cette année. Abouti mais qu'on dirait pourtant en perpétuel devenir. Et c'est tout le prix du travail de Guillaume Vincent : il adore se perdre, perdre son spectateur dans des dédales de temps, de lieux, d'actions, de tons, diction noble, phrasés d'aujourd'hui, acteurs professionnels, amateurs passionnés...

Shakespeare est là mais comme démultiplié par des jeux de miroirs. Ovide fait entendre sa voix lointaine mais à travers des intonations qui semblent venir de la rue. Spectacle cathédrale que ce *Songes et Métamorphoses* : on y erre sous des voûtes de textes, on y entend résonner mille échos dont on ne sait jamais trop d'où ils viennent. Suivez le guide Guillaume Vincent. Ou plutôt laissez vous égarer par lui.

› THÉÂTRE JC CARRIÈRE

vendredi 23 juin / 20h

samedi 24 juin / 20h

dimanche 25 juin / 18h

durée : 4h dont entracte de 20mn

tarif plein : 32 € / tarif réduit : 27 €

jeune : 8 € / d.e. : 13 €

Spectacle lune )



Mise en scène : **Guillaume Vincent**  
Avec : **Elsa Agnès, Candice Bouchet, Paul-Marie Barbier, Lucie Ben Bâta, Elsa Guedj, Emilie Incerti Formentini, Florence Janas, Hector Manuel, Estelle Meyer, Alexandre Michel, Philippe Orivel, Makita Samba, Kyoko Takenaka, Charles Van de Vyver, Gerard Watkins, Charles-Henri Wolff et la participation de David Jourdain, Muriel Valat** et les enfants : **Margot Bansront** (Narratrice), **Hugo Darbousset** (Narcisse), **Anna Darbousset** (Echo), **Tristan Gayet** (Narrateur)  
Dramaturgie : **Marion Stoufflet**  
Traduction : **Jean-Michel Déprats**  
Scénographie : **François Gauthier-Lafaye** en collaboration avec **James Brandily et Pierre-Guilhem Coste**  
Lumières : **Niko Joubert** en collaboration avec **César Godefroy**  
Composition musicale : **Olivier Pasquet** et **Philippe Orivel**  
Son : **Géraldine Foucault** en collaboration avec **Florent Dalmas**  
Costumes : **Lucie Ben Bâta** en collaboration avec **Elisabeth Cerqueira** et **Gwenn Tillenon**

Collaboration mouvement : **Stéfany Ganachaud**  
Assistanat à la mise en scène et répétiteur enfants : **Pierre-François Pommier**  
Régie générale et vidéo : **Edouard Trichet Lespagnol**  
Régie plateau : **Muriel Valat, David Jourdain**  
Régie micros : **Rose Bruneau**  
Perruques et maquillages : **Justine Denis et Mytil Brimeur**  
Marionnette : **Bérangère Vantusso**  
Moulage : **Anne Leray**  
Photo décor : **Flavie Trichet Lespagnol**  
Coach vocal : **Marlène Schaff**  
Communication/diffusion : **Ninon Leclère**  
Production/administration : **Laure Duqué** et **Simon Gelin**  
Photos : **Elisabeth Carecchio**  
Musiques de **Benjamin Britten, Félix Mendelssohn, Henry Purcell**  
Remerciements à **Carole Jolinon**

# ISABELLE HUPPERT LIT SADE

JULIETTE ET JUSTINE, LE VICE ET LA VERTU

---

C'est un spectacle –si le mot spectacle convient– qu'Isabelle Huppert reprend régulièrement depuis sa création à Bruxelles en 2013. On sait combien l'actrice aime être là où on ne l'attend pas. Combien elle affectionne de passer de la comédie au drame, du Hollywood des Oscars à un film confidentiel, du théâtre –elle était Phèdre il y a quelques mois sur la scène de l'Odéon– au film sans titre de Hong-Sang soo... Alors qui s'étonnerait que cette boulimique de mots revienne de temps à autre au banquet littéraire du marquis de Sade.

Banquet aux saveurs équivoques, aux parfums scandaleux mais somptueux banquet tout de même, le divin marquis étant, la chose est entendue, parmi les plus grands prosateurs de la langue française. Mais, du scabreux, de l'outrance, Isabelle Huppert n'en ressent guère les effets : la voix, dit-elle, sa voix les met à distance. Bien plus : dans ces textes, *«il y a, ajoutée-elle, un suspense, une naïveté. C'est pathétique, bien sûr, mais aussi très drôle. Il est certain que la plupart des gens ne voient pas Sade comme un auteur comique, mais la chose que je ressens en le lisant, c'est l'humour»*.

Va donc pour l'humour. Même si ce recueil de textes réunis par le philosophe Raphaël Enthoven dans *Justine ou les malheurs de la vertu* et *Juliette ou les prospérités du vice* n'est évidemment pas à mettre à la portée de toutes les oreilles. Mais quel bonheur d'entendre cette langue-là servie par cette voix-là...

*Création le 27 janvier 2013 au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles (Bozar)*

---

Texte réunis par **Raphaël Enthoven**

Lumière : **Bertrand Killy**

Avec : **Isabelle Huppert**

---

› **AMPHITHÉÂTRE D'O**

**samedi 24 juin / 22h**

durée : 1h10

tarif plein : **32 €** / tarif réduit : **27 €** / jeune : **10 €** / d.e. : **15 €**

Spectacle ★



# SENTIMENTS CONNUS, VISAGES MÊLÉS

ÉVENTUELLEMENT DE CHRISTOPH MARTHALER, VOLKSBÜHNE



Ouvert avec Ariane Mnouchkine, refermé avec Christoph Marthaler : si on mesure le poids d'un festival au prestige des metteurs en scène qu'il accueille, alors le Printemps des Comédiens est assurément un grand festival. Car Christoph Marthaler, depuis trois décennies, crée à travers l'Europe des spectacles qui jalonnent les mémoires. Celui-ci, sous son titre énigmatique, en est comme un magnifique précipité. Il n'est pas nécessaire pour entrer dans cet univers mélancolique d'être un expert de la scène allemande. Mais tout de même un peu de mise en perspective : Christoph Marthaler a toujours eu avec la Volksbühne de Berlin, théâtre du peuple, théâtre de l'Est fièrement revendiqué, un rapport intense.

Or *Sentiments connus, visages mêlés*, c'est la fin de ce cycle. L'Est n'est plus, le peuple gardien du théâtre, on ne sait. Alors dans le décor nu où Marthaler a installé son spectacle, entre ces murs où des traces révèlent l'emplacement de tableaux décrochés, ce sont comme les fantômes de la Volksbühne qui apparaissent.

Des artistes d'un autre temps dont les silhouettes, les perruques, les vêtements datés n'ont plus de scène pour s'exprimer. Ils parlent à peine, se mettent soudain à chanter à l'unisson -Mozart, Verdi, Haendel- et c'est merveilleux. Il y a là une nostalgie que berce une grâce infinie, un hommage confondant de beauté à vingt-cinq ans de théâtre. Le dernier frisson du Printemps...

*Spectacle en allemand surtitré en français*

Rencontre avec Christoph Marthaler et l'équipe artistique de SENTIMENTS CONNUS, VISAGES MÊLÉS. (sous réserve)

**Avec :** Hildegard Alex, Tora Augestad, Marc Bodnar, Magne Havard Brekke, Raphael Clamer, Bendix Dethleffsen, Altea Garrido, Olivia Grigolli, Irm Hermann, Ueli Jäggi, Jürg Kienberger, Sophie Rois et Ulrich Voß

**Mise en scène :** Christoph Marthaler

**Décors et Costumes :** Anna Viebrock

**Lumière :** Johannes Zotz

**Son :** Klaus Dobbrick

**Dramaturgie :** Stefanie Carp, Malte Ubenauf

**Photo :** Walter Mair

› THÉÂTRE JC CARRIÈRE

**vendredi 30 juin / 20h**

**samedi 1<sup>er</sup> juillet / 20h**

durée : 2h10

**tarif plein : 32 € / tarif réduit : 27 €**

**jeune : 8 € / d.e. : 13 €**

Spectacle ★

# CIRKULATIONS LIBRES

MARTINE LEROY, CENTRE DES ARTS DU CIRQUE BALTHAZAR



Avec les stagiaires de la formation professionnelle

1ère année :

**Estelle Allagnat, Marine Colmant-Larat, Tomas Denis, Julien Desfonds, Léa Henry, Rémy Ingrassia, Maiwenn Legoff, Valérian Moutier, Lucas Pierredon, Simon Rius, Emma Verhaeghe**

2ème année :

**Julie Bertho, Amélie Brière, Theo Brossard, Constance Dansart, Célian Davy, Florencia De Simone, Sébastien Martin, Erwan Tarlet, Joaquim Verrier**

Direction générale : **Martin Gerbier**

Direction artistique et mise en piste et

en espace : **Martine Leroy**

Costumière : **Laëtitia Carré**

Assistants : **Sebastian Belmar**

et **Martin Jouan**

Régie aérienne : **Laurent Richard**

Régie lumière : **Bruno Matalon**

Régie/technicien : **Cristobal Casanave**

Coordination : **Mélanie Rodier**

Photo : **Corinne Gal**

Avec la collaboration de l'équipe pédagogique.

La formation professionnelle :

Les stagiaires de la formation professionnelle vont rassembler leurs recherches sous forme de numéros en solo, duo ou collectif, accompagnés de l'équipe artistique, pour vivre une expérience de création, aventure artistique au cœur du projet pédagogique du Centre des arts du cirque Balthazar.

Au hasard, Balthazar. Au hasard des allées, des bosquets, des champs d'oliviers ou des broderies de buis... Cette année, pour la première fois depuis le début de leur long compagnonnage avec le Printemps, les élèves de l'école du cirque Balthazar sortent du chapiteau. Pas vraiment un spectacle en déambulation, non, plutôt une série de haltes au gré des talents, au gré des envies de ces jeunes gens qui apprennent les arts du cirque dans une des meilleures écoles de France.

Et ils en sont tout tourneboulés, ces artistes en devenir. Ils y voient l'occasion de casser les codes du chapiteau, d'inventer d'autres formes, de sublimer leur enthousiasme. Qui est déjà grand : tous ceux, nombreux, qui ont vu un spectacle de Balthazar peuvent en attester.

Un grand coup de frais sur un des rendez-vous les plus attachants du festival.

## › BASSIN

**mardi 6 juin - mercredi 7 juin - vendredi 9 juin -**

**samedi 10 juin - dimanche 11 juin / 19h**

durée : 1h

tarif plein : 12 € / tarif réduit : 8 € / jeune : 7 € / d.e. : 7 €

Spectacle lune )

# SUSPENS(E)

BÉLA CZUPPON, L'AUTRE THÉÂTRE

Jouant sur les deux sens du mot suspense, les acteurs de l'Autre-théâtre vont nous entraîner dans l'univers des films d'Alfred Hitchcock et aussi dans des expérimentations scéniques défiant la pesanteur. En suivant une intrigue de roman noir en équilibre sur les différences qui nous traversent, ils vont proposer des moments de suspense, de suspension physiques et psychiques.

La polysémie de ce titre, *Suspens(e)*, et les perspectives qu'elle engendre, nous permettront de chercher, bien au-delà du cinéma, des relations, des situations qui mettront en valeur les acteurs différents de l'Autre-théâtre.

## Handicap et suspension :

La suspension pour nos acteurs, plus que pour tout autre, suppose une maîtrise du corps, du temps et de l'espace. Ce travail, aboutissant à un spectacle au Printemps des Comédiens vise aussi à pousser le plus loin possible les capacités de ces derniers dans l'acquisition d'une autonomie et d'une virtuosité étonnante. La suspension comme un arrachement à la condition dans laquelle on aurait peut-être tendance à les enfermer.

Eux aussi peuvent voler très haut.

*Béla Czuppon Metteur en scène*

## Acteurs :

**Abautret Enzo, Astruc Adeline, Bolatre Charles, Bou Jean-Marc, Bugat Marie Céline, Ferdouss Stéphanie, Fradès Michèle, Garboud Lydie, Leprun Rémy, Maïquez Gwenaëlle, Perier Loïs, Vidal Serge, Zouine Adnan**

## Anim'Acteurs :

**Fafa Serres, Nicole Doualla, Coline Gayola, Zakia Bouchti, Éric Delahaye, Samir Bourega, Eva Roussel, Marion Lebris, Dominique Fudali**

L'équipe de la Compagnie des Perles de Verre :

Mise en scène : **Béla Czuppon**

Scénographie : **Daniel Fayet**

Costumes : **Pascaline Duron**

Lumières Vidéos : **Maurice Fouilhé**

Musique : **Patrice Soletti**

Réalisation du dispositif : **Gérard Rongier et**

**Anne De Crecy**

Administration : **Claire Bories**



## › THÉÂTRE D'O

**vendredi 23 juin / 20h30**

**samedi 24 juin / 20h30**

**dimanche 25 juin / 20h30**

durée : 1h15 environ

tarif plein : 12 € / tarif réduit : 8 €

jeune : 7 € / d.e. : 7 €

Spectacle lune )

# FIRST TRIP

KATIA FERREIRA, LE SÈME QUART

Quand elle a lu le livre de Jeffrey Eugenides, *Virgin Suicides*, Katia Ferreira s'est dit que Sofia Coppola en avait fait un grand film mais que le théâtre pouvait lui donner une dimension insoupçonnée. Alors cette (jeune) ancienne de l'Ensad –elle joue toujours dans l'inépuisable *Nobody*– s'est lancée dans une adaptation. Du roman à la scène. Première étape de ce travail qui aboutira à un spectacle complet l'an prochain : une demi-heure baptisée *First Trip*, portée par neuf comédiens, sortis eux aussi de l'Ensad, et donnée non pas dans le cadre rassurant

du Théâtre d'O mais au plus près de ces adolescents que scrute le roman : dans un lycée (ouvert, bien sûr, à tous les publics), en décor naturel. C'est là, que peuvent le mieux s'entendre certaines thématiques qui parcourent le livre : le mal-être adolescent, l'incommunicabilité entre les générations, le rapport à la tradition, à la religion... Précision : rien de morbide, dans ce *First Trip*. Elle y met en scène le bal de promo, le seul moment du livre où, avant les suicides, les sœurs Lisbon ont un masque de gaieté.

d'après *Virgin Suicides*, de Jeffrey Eugenides,  
Traduction : **Marc Cholodenko**  
Mise en scène : **Katia Ferreira**  
Collaboration artistique : **Charly Breton**  
Assistanat à la mise en scène : **Laurent Cogeze, Mathias Labelle**  
Régie Générale : **Jason Razoux**  
et **Guillaume Allory**

Création et régie lumière : **Jason Razoux**  
Création et régie son : **Thibault Lamy**  
Vidéo : **Christophe Gauthier**  
Avec : **Victor Assié, Laurie Barthélémy, Florent Dupuis, Dag Jeanneret, Mathias Labelle, Laureline Le Bris-Cep, Lou Martin-Fernet, Valentin Rolland, Camille Soulerin.**  
Photo : **Juliette Abitbol**

› LIEU ET HORAIRES  
À PRÉCISER

jeudi 1 juin  
vendredi 2 juin  
samedi 3 juin

durée : 30mn

ENTRÉE LIBRE

(sur réservation à la billetterie  
04 67 63 66 66)



# LE PRINTEMPS DES COLLÉGIENS

› PINÈDE

jeudi 15 juin / 14h  
vendredi 16 juin / 14h

ENTRÉE LIBRE



Rêver de scène quand on a entre 11 et 14 ans et se retrouver sous les projecteurs d'un grand festival de théâtre... c'est l'opportunité que permet de réaliser le Printemps des Collégiens, pour la deuxième année consécutive.

Les 15 et 16 juin, 7 classes de collèges partageront leur expérience de pratiques théâtrales, lors de séquences d'une vingtaine de minutes pour chaque groupe, face à un public exigeant : les autres classes et leurs accompagnateurs.

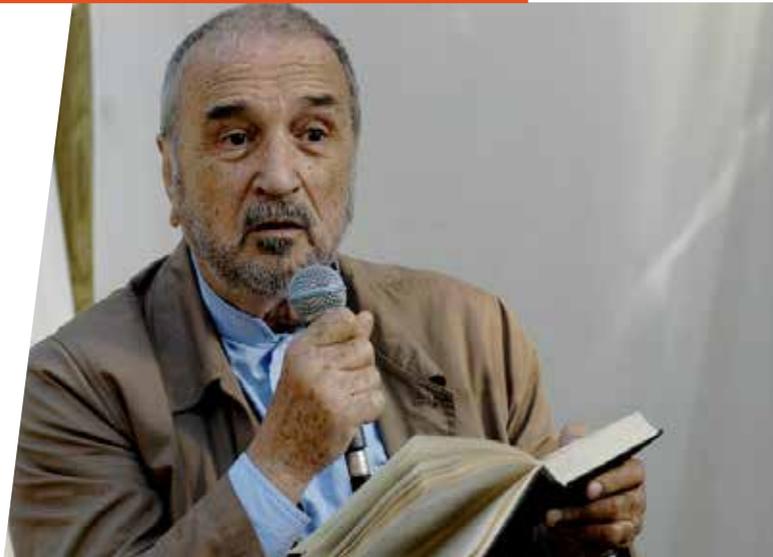
Coordonnés par le Conseil départemental de l'Hérault dans le cadre de sa politique d'éducation artistique et culturelle conduite en relation avec l'Éducation nationale et la DRAC Occitanie, ces deux jours de rencontres, traduisent la volonté de valoriser les projets menés en classe, en partenariat entre équipes pédagogiques et artistes professionnels.

La journée du 15 juin est consacrée aux projets accompagnés par l'IRCL (Institut de recherche sur la Renaissance, l'âge Classique et les Lumières, rattaché à l'Université Paul-Valéry et au CNRS). Elle permettra à des élèves de 3ème de collèges montpelliérains (Clémenceau, Croix d'Argent, Fontcarrade et les Escholiers de la Mosson) de confronter – et pour certains directement en anglais ! – leurs interprétations de Shakespeare.

Le lendemain, 16 juin, des élèves de la 6ème à la 3ème de collèges montpelliérains (Joffre, Les Garrigues) et de St Gély-du-Fesc se rassembleront autour de projets conduits sur les écritures théâtrales contemporaines dans un rapport inédit et exceptionnel à la scène.

# LE MAHABHARATA

JEAN-CLAUDE CARRIÈRE



Jean-Claude Carrière et le *Mahabharata*, c'est une longue histoire de compagnonnage, d'amour, allez, n'ayons pas peur des mots. Car depuis le début des années 80, quand il s'est penché pour la première fois, sur cette antique et gigantesque épopée indienne - 81936 strophes, douze fois la Bible- Jean-Claude Carrière ne s'est jamais vraiment éloigné du *Mahabharata*.

En 1985, avec son compère-ami, le metteur en scène Peter Brook, il a réussi à la condenser en neuf heures d'un spectacle qui reste dans les mémoires comme un des plus beaux jamais montrés au Festival d'Avignon. Et depuis,

entre deux films, deux livres, deux pièces de théâtre, il y revient comme on vient puiser à une source familière et pourtant toujours renouvelée.

Pour cette édition du festival, Jean-Claude Carrière a choisi la posture du conteur indien : seul en scène avec l'appui d'un musicien pour rythmer ce torrent de mots. En moins de deux heures, il prend le pari de raconter *Le Mahabharata*, en retenant les directions principales, les moments les plus forts, en faisant entrer les personnages essentiels... Inépuisable *Mahabharata*, inépuisable Jean-Claude Carrière...

> THÉÂTRE JC CARRIÈRE

samedi 3 juin / 17h

durée : 1h30

tarif unique : 15 €

Spectacle lune )

# PLAN DU DOMAINE DÉPARTEMENTAL D'O

**Tramway** : Ligne 1 station "Malbosc" (info TAM : 04 67 22 87 87), station "Velomag"  
**Bus n°7** : Avenue des Moulins, arrêt "Château d'O"  
**Bus n°24** : Rue Saint Priest, arrêt "Galera"



# LECTURES

Proposées par Dag Jeanneret,  
metteur en scène  
ENTRÉE LIBRE



Editions espaces 34

Cette année le Printemps des Comédiens en collaboration avec la Maison Antoine Vitez et les Editions Espaces 34 vous propose un voyage dans les écritures contemporaines anglo-saxonnes. Trois pièces inédites, l'une, américaine, d'Helen Benedict, journaliste et romancière reconnue aux Etats-Unis, la seconde de Douglas Maxwell, jeune auteur écossais et la troisième de Tom Stoppard, grand dramaturge anglais, qui, à 80 ans, poursuit une œuvre passionnante. Et pour la première fois une lecture Jeune Public décentralisée à Castelnau-le-Lez dans les jardins du Foyer départemental de l'enfance et de la famille de l'Hérault, proposée en partenariat avec **Culture et sport solidaires 34**.

**Samedi 10 juin à 18h30**, sous chapiteau à la Pinède

## LES PIÈCES DE JEUNESSE DE BERTOLT BRECHT

Rencontre-lecture animée par Gérard Lieber, en présence d'André Engel qui mettra en scène au Printemps 18 *Dans la jungle des villes* et de son complice scénographe Nicky Rieti (sous réserve). Il y sera évoqué le parcours atypique et passionnant d'André Engel dans le théâtre français, son projet de mise en scène de *Dans la jungle des villes*, pièce qu'il remet à l'ouvrage après l'avoir déjà monté en 1972 et y sera lu des extraits de l'œuvre, des poèmes ou nouvelles du jeune Brecht.

**Mardi 13 juin à 18h30**, sous chapiteau à la Pinède

## SEULE - PAROLES DE SOLDATES EN IRAK

Pièce documentaire de **Helen Benedict** - *Lecture dirigée par Dag Jeanneret*  
*Traduite de l'anglais (Etats-Unis) en 2016 par Marianne Drugeon, Dominique Hollier, Gisèle Joly, Aurore Kahan, Sophie Magnaud, Florence March et Kelly Rivière, sous la coordination de Gisèle Joly, à l'initiative et avec le soutien de la Maison Antoine Vitez, Centre international de la traduction théâtrale.*  
Sept femmes entre 19 et 45 ans évoquent les raisons qui les ont amenées à s'engager dans les forces armées américaines, leurs années de service pendant la guerre en Irak ou en Afghanistan... et ce qui s'est passé à leur retour. Elles témoignent au nom de toutes les femmes qui n'ont pu raconter leur histoire. Lecture suivie d'une rencontre avec l'auteure, Mariane Drugeon et Florence March (traductrices, membres de la Maison Antoine Vitez)

**Mercredi 14 juin à 19h**, jardins du Foyer départemental de l'enfance et de la famille/Castelnau-le-Lez

## ESPÈCE D'ANIMAL de Douglas Maxwell - Lecture dirigée par Dag Jeanneret

*Traduite de l'anglais (Ecosse) par Gisèle Joly et François Raison. Le texte vient d'être publié aux Editions Espaces 34.*

*Espèce d'animal* est l'histoire de Paul, un adolescent qui, comme Mowgli, arrive à cet âge charnière, sensible et violent, fait d'attraction autant que de rejet pour le monde des adultes.

Ce récit, drôle et touchant, est un flot de pensées impressionnistes, qui recrée des moments de la vie de Paul, hanté par l'idée que l'Homme n'est qu'une étape dans la chaîne de l'Évolution, portant en lui les traces de ses étapes antérieures.



cultureetsportssolidaires34.fr

**Vendredi 30 juin à 18h30**, Théâtre d'O

## AU CŒUR DU PROBLÈME de Tom Stoppard - Lecture dirigée par Béla Czuppon

*Traduite de l'anglais (Grande-Bretagne) en 2016 par Florence March et Marianne Drugeon, avec la collaboration de Béla Czuppon.*

La pièce pose la question de l'émergence de la conscience dans la matière vivante. Le *Hard Problem* annoncé dans le titre se trouve au centre des préoccupations du personnage principal, Hilary, recrutée par l'Institut des sciences du cerveau. La question de la conscience est intimement liée dans l'intrigue à celle de l'abandon. Hilary ayant laissé partir en adoption le nouveau-né dont elle venait d'accoucher. Lecture suivie d'une rencontre avec Mariane Drugeon et Florence March (traductrices, membres de la Maison Antoine Vitez)

# RENCONTRES

Animées par Gérard Lieber  
ENTRÉE LIBRE

Les recherches de **Gérard Lieber** portent sur l'histoire et l'esthétique du théâtre. Il travaille régulièrement comme dramaturge auprès de différents metteurs en scène.

Les rencontres sont présentées en partenariat avec  
la Gazette de Montpellier



Rencontre avec **Ariane Mnouchkine** et **l'équipe artistique** de **UNE CHAMBRE EN INDE**, le dimanche 4 juin à 11h, sous chapiteau à la Pinède

Rencontre avec Sylvain Creuzevault et **l'équipe artistique** de **ANGELUS NOVUS AntiFaust**, le dimanche 4 juin à 18h à hTh (le spectacle est présenté à hTh, Domaine de Grammont - Montpellier)

Rencontre avec **l'équipe du Théâtre Dromesko**, le mercredi 7 juin, à 18h, sous chapiteau à la Pinède

Rencontre avec **l'équipe artistique du GdRA** pour **LENGA**, le jeudi 8 juin, après la représentation, au Théâtre d'O

Rencontre avec **Eric Lacascade**, **l'équipe artistique** des **BAS-FONDS**, et **Carole Guidicelli**, (co-auteur de *Au cœur du réel* de Eric Lacascade chez Actes Sud-Papiers) le vendredi 9 juin à 19h, sous chapiteau à la Pinède

Rencontre avec **Romeo Castellucci** et **l'équipe artistique** de **DEMOCRACY IN AMERICA**, vendredi 16 juin à 18h, sous chapiteau à la Pinède

Rencontre avec **Christoph Marthaler** et **l'équipe artistique** de **SENTIMENTS CONNUS, VISAGES MÊLÉS** (sous réserve)

# LIBRAIRIE



Un canapé et quelques fauteuils (Louis XV) sous les pins, des rayonnages chargés de livres rares et d'auteurs qui le sont encore plus : c'est la librairie du Printemps animée pour la septième année consécutive par Laurent Lalande et sa *Bouquinerie L'Air de Rien*. Salon où l'on cause, où l'on feuillette, où l'on confronte les points de vue sur les spectacles : délicieusement indispensable !

# CALENDRIER

Retrouvez les dates et horaires des Lectures et Rencontres p. 44/45

## MARDI 30 MAI

› Une chambre en Inde 20h / Théâtre JC Carrière

## MERCREDI 31 MAI

› Une chambre en Inde 20h / Théâtre JC Carrière

## JEUDI 1<sup>ER</sup> JUIN

› Une chambre en Inde 19h / Théâtre JC Carrière  
› Terabak de Kyiv 22h / Amphithéâtre d'O

## VENDREDI 2 JUIN

› Funambule / Floe 18h / Sud  
› Une chambre en Inde 20h / Théâtre JC Carrière  
› Angelus novus AntiFaust 20h / hTh  
› La dévorée 21h / Grands Cyprès 2  
› Terabak de Kyiv 22h / Amphithéâtre d'O

## SAMEDI 3 JUIN

› Lecture JC Carrière 17h / Théâtre JC Carrière  
› Funambule / Floe 18h / Sud  
› Une chambre en Inde 20h / Théâtre JC Carrière  
› Angelus novus AntiFaust 20h / hTh  
› La dévorée 21h / Grands Cyprès 2  
› Terabak de Kyiv 22h / Amphithéâtre d'O

## DIMANCHE 4 JUIN

› Funambule / Floe 18h / Sud  
› Une chambre en Inde 20h / Théâtre JC Carrière  
› Angelus novus AntiFaust 20h / hTh  
› La dévorée 20h30 / Grands Cyprès 2  
› Le jour du grand jour 22h / Grands Cyprès 1  
› Terabak de Kyiv 22h / Amphithéâtre d'O

## LUNDI 5 JUIN

› Le jour du grand jour 22h / Grands Cyprès 1

## MARDI 6 JUIN

› Cirkulations libres 19h / Bassin  
› La dévorée 20h30 / Grands Cyprès 2  
› Le jour du grand jour 22h / Grands Cyprès 1

## MERCREDI 7 JUIN

› Cirkulations libres 19h / Bassin  
› Une chambre en Inde 20h / Théâtre JC Carrière  
› La dévorée 20h30 / Grands Cyprès 2  
› Le jour du grand jour 22h / Grands Cyprès 1

## JEUDI 8 JUIN

› Une chambre en Inde 19h / Théâtre JC Carrière  
› Lenga 20h30 / Théâtre d'O  
› Le jour du grand jour 22h / Grands Cyprès 1  
› Les bas-fonds 22h / Amphithéâtre d'O

## VENDREDI 9 JUIN

› Cirkulations libres 19h / Bassin  
› Une chambre en Inde 20h / Théâtre JC Carrière  
› Lenga 20h30 / Théâtre d'O  
› La dévorée 21h / Grands Cyprès 2  
› Les bas-fonds 22h / Amphithéâtre d'O

## SAMEDI 10 JUIN

› Une chambre en Inde 16h / Théâtre JC Carrière  
› Cirkulations libres 19h / Bassin  
› Lenga 20h30 / Théâtre d'O  
› La dévorée 21h / Grands Cyprès 2  
› Les bas-fonds 22h / Amphithéâtre d'O

## DIMANCHE 11 JUIN

› Cirkulations libres 19h / Bassin  
› La dévorée 21h / Grands Cyprès 2

# CALENDRIER

## LUNDI 12 JUIN

› La dévorée 21h / Grands Cyprès 2

## MARDI 13 JUIN

› Les restes 20h30 / Théâtre d'O  
› Le dur désir de durer 21h / Grands Cyprès 1

## MERCREDI 14 JUIN

› Les restes 20h30 / Théâtre d'O  
› Le dur désir de durer 21h / Grands Cyprès 1

## JEUDI 15 JUIN

› Fall Fell Fallen #S 18h / Sud  
› Democracy in America 20h / Théâtre JC Carrière  
› Les restes 20h30 / Théâtre d'O  
› Le dur désir de durer 21h / Grands Cyprès 1

## VENDREDI 16 JUIN

› Fall Fell Fallen #S 18h / Sud  
› Democracy in America 20h / Théâtre JC Carrière  
› Bêtes de foire 21h / Grands Cyprès 2  
› Le dur désir de durer 22h / Grands Cyprès 1

## SAMEDI 17 JUIN

› Fall Fell Fallen #S 18h / Sud  
› Democracy in America 20h / Théâtre JC Carrière  
› Bêtes de foire 21h / Grands Cyprès 2  
› Le dur désir de durer 22h / Grands Cyprès 1

## DIMANCHE 18 JUIN

› Bêtes de foire 21h / Grands Cyprès 2

## LUNDI 19 JUIN

› Bêtes de foire 21h / Grands Cyprès 2

## MARDI 20 JUIN

› Bêtes de foire 21h / Grands Cyprès 2

## MERCREDI 21 JUIN

› Fête de la musique 18h30 / Parc domaine d'O

## JEUDI 22 JUIN

› Bêtes de foire 21h / Grands Cyprès 2

## VENDREDI 23 JUIN

› Songes et... 20h / Théâtre JC Carrière  
› Suspens(e) 20h30 / Théâtre d'O  
› Bêtes de foire 21h / Grands Cyprès 2

## SAMEDI 24 JUIN

› Songes et... 20h / Théâtre JC Carrière  
› Suspens(e) 20h30 / Théâtre d'O  
› Bêtes de foire 21h / Grands Cyprès 2  
› Isabelle Huppert lit Sade 22h / Amphithéâtre d'O

## DIMANCHE 25 JUIN

› Songes et... 18h / Théâtre JC Carrière  
› Suspens(e) 20h30 / Théâtre d'O  
› Bêtes de foire 21h / Grands Cyprès 2

## LUNDI 26 JUIN

› Bêtes de foire 21h / Grands Cyprès 2

## VENDREDI 30 JUIN

› Sentimens connus... 20h / Théâtre JC Carrière

## SAMEDI 1<sup>ER</sup> JUILLET

› Sentimens connus... 20h / Théâtre JC Carrière

## OUVERTURE DE LA BILLETTERIE

Ouverture de la billetterie réservée aux détenteurs de la Carte DuO, au Printemps des Comédiens sur place au Domaine Départemental d'O, par téléphone et sur notre site internet : le **Judi 13 Avril 2017 à 9 h\***

Ouverture de la billetterie au public : le **Judi 20 Avril 2017 à 9 h\***

\* Compte tenu de l'affluence, exceptionnellement les 13 et 20 Avril 2017 au Printemps des Comédiens, la billetterie ouvrira à 9 heures.

## HORAIRES BILLETTERIE AU DOMAINE DÉPARTEMENTAL D'O

Avant le début du festival, du 13 Avril au 29 mai 2017 (fermeture samedi, dimanche et jours fériés) :  
**du Lundi au Vendredi de 11h à 13h et de 14h à 18h**

Pendant le festival à Montpellier, du 30 mai au 1<sup>er</sup> juillet 2017 :

**du Lundi au Vendredi de 11h à 13h et de 14h à 18h et 1 heure avant le début de chaque spectacle.**

**Samedi et dimanche : ouverture de la billetterie à 16h.**

## RÉSERVATIONS PAR TÉLÉPHONE : 04 67 63 66 66

### Règlement :

- par carte bancaire : validation immédiate de la commande.
- par chèque ou chèques vacances : validation à réception du chèque établi à l'ordre du Printemps des Comédiens à envoyer à l'adresse

suivante : Printemps des Comédiens, Service Réservations, 178 Rue de la Carrierasse, 34097 Montpellier cedex 5. Le chèque doit parvenir au plus tard 3 jours après votre appel ; la commande prend effet à sa réception, au-delà la réservation sera annulée.

### Retrait des billets :

- Nous vous les envoyons par courrier : il faut, dans ce cas, rajouter 5 € (courrier suivi) au montant de votre commande.
- Vous les retirez aux guichets de billetterie aux heures d'ouverture ou le jour même à partir de 1 heure avant le début de la représentation.

## RÉSERVATION SUR PLACE

Printemps des Comédiens : 178 Rue de la Carrierasse, 34090 Montpellier (Tramway Ligne 1 station "Malbosc"). Il n'y a qu'un seul point de vente : aux guichets à l'entrée nord du Domaine Départemental d'O.

## RÉSERVATION SUR NOTRE SITE INTERNET

Vous pouvez acheter vos billets sur notre site internet [www.printempsdescomediens.com](http://www.printempsdescomediens.com) (Frais de location : 1 € par billet). Attention : justificatifs à fournir pour les tarifs réduit, jeune et demandeur d'emploi.

## AUTRES INFORMATIONS

Tous les véhicules sont garés dans

les parkings 1 et 2 au nord du Domaine Départemental d'O.

Nous demandons aux personnes en fauteuil roulant ou à mobilité réduite de bien vouloir nous contacter au **04 67 63 66 66** avant votre venue au spectacle afin que nous puissions vous accueillir dans les meilleures conditions (accès voitures réservés aux handicapés).

En général l'entrée du public dans le lieu de représentation se fait 20 minutes avant le début du spectacle, sauf en cas de contrainte artistique nous obligeant à retarder cette entrée.

Si vous arrivez en retard, les contrôleurs vous préciseront le moment où vous pourrez entrer. Il se peut que cet accès au gradin vous soit refusé et, dans ce cas-là, votre billet ne sera pas remboursé.

Pour de très nombreuses raisons, il ne peut y avoir qu'une seule entrée public pour le festival ; cette entrée unique peut vous éloigner de certains lieux de spectacle. Merci de prévoir un temps de circulation dans le Domaine Départemental d'O.

Pour les spectacles au Théâtre d'O, à l'Espace Sud ou aux Grands Cyrès, il vous faut prévoir 20mn de marche pour accéder à la salle. (cf. plan du Domaine, p. 43)

Tramway Ligne 1 station "Malbosc" : la solution pour venir au Printemps des Comédiens (station "Velomag")  
Allo TaM : 04 67 22 87 87

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président : **Jean-Claude CARRIÈRE**  
Vice-Président délégué : **Renaud CALVAT**  
Vice-Président : **Gérard LIEBER**  
Trésorier : **Jean-Michel PARIS**  
Secrétaire générale : **Annie PIQUEMAL**  
Secrétaire générale adjointe : **Catherine REBOUL**  
Administrateurs : **Mickaël DELAFOSSE, Jacky VILACÈQUE, Gildas MILIN**

## L'ÉQUIPE

Direction : **Jean VARELA**  
Relations extérieures : **Béatrice AMAT**  
Direction technique : **Guylaine CHERRI**  
Secrétariat et PAO : **Monique FERLANDIN**  
Comptabilité : **Anne-Marie MARISCAL**  
Relations presse : **Isabelle SÉNÉGAS**  
Relations publiques : **Anaïs ESCRIVA**  
Régie générale : **Thierry LENAIN**  
Accueil/professionnel : **Odette MICHEL**  
Secrétariat technique : **Isabelle DELTOUR**  
Conseillers à la programmation : **Patrick HAGGIAG, Dag JEANNERET, Philippe MAURIZI**  
Accueil public/billetterie : **Corinne ENGLEBERT, Christine ROUSSEAU, Sylvain GEORGERENS**  
Accueil public salles et parkings : **Yannick RODIÈRE, Bacim AL MUNIEM**  
Photographe : **Marie CLAUZADE**  
Rédaction du programme : **Jacky VILACÈQUE**  
Création graphique : **VOIX PUBLIQUE**

Remerciements à **Philippe GAYOLA**, sur d'autres chemins en 2017.

# TARIFS

	tarif plein	tarif réduit	tarif jeune	D.E.
<b>AMPHITHÉÂTRE D'O</b>				
) Terabak de Kyiv	32 €	27 €	10 €	15 €
★ Les bas-fonds	32 €	27 €	10 €	15 €
★ Isabelle Huppert lit Sade	32 €	27 €	10 €	15 €
<b>THÉÂTRE JC CARRIÈRE</b>				
Une chambre en Inde (hors abonnement)	53 €	45 €	25 €	25 €
★ Democracy in America	32 €	27 €	10 €	15 €
) Songes et métamorphoses	32 €	27 €	8 €	13 €
★ Sentiments connus, visages mêlés	32 €	27 €	8 €	13 €
) Lecture JC Carrière	15 €	15 €	15 €	15 €
<b>THÉÂTRE D'O</b>				
) Lenga	18 €	15 €	8 €	11 €
) Les restes	18 €	15 €	8 €	11 €
) Suspens(e)	12 €	8 €	7 €	7 €
<b>PARC</b>				
) Cirkulations libres	12 €	8 €	7 €	7 €
) Funambule / Floe	16 €	13 €	8 €	10 €
) Fall Fell Fallen #S	16 €	13 €	8 €	10 €
) Bêtes de foire	20 €	17 €	8 €	12 €
) Le jour du grand jour	20 €	17 €	8 €	12 €
) Le dur désir de durer	20 €	17 €	8 €	12 €
) La dévorée	20 €	17 €	8 €	12 €
<b>EXTÉRIEURS</b>				
) Angelus novus AntiFaust (hTh)	24 €	20 €	10 €	13 €

# LES RÉDUCTIONS

**Tarif réduit :** Cartes DuO, réseaux de spectateurs, étudiants, comités d'entreprises (commandes groupées), 3<sup>ème</sup> âge (à partir de 60 ans), Carte CEZAM, adhérents OdyCE (réservations uniquement auprès d'OdyCE, 04 67 42 80 27).



**Tarif abonnés théâtres** (sur présentation d'un justificatif) : sortieOuest, Béziers • h.T.h., CDN Montpellier • Le Cratère, Scène nationale d'Alès • le Théâtre, Scène Nationale de Narbonne • le Théâtre de Clermont l'Hérault, Scène Conventionnée.

**Tarif jeune :** à partir de 2 ans et jusqu'à 25 ans inclus.

**Tarif demandeur d'emploi (D.E.) :** sur présentation d'un justificatif POLE EMPLOI (disponible sur internet).

**Pass culture :** billet nominatif réservé aux étudiants. Tarifs : de 5 € à 10 €. Billetterie au C.R.O.U.S. : 04 67 41 50 96 (sous réserve des places disponibles).

**Groupes scolaires :** de 8 € à 10 € la place, à partir du primaire et jusqu'à la fin du secondaire, pour un groupe de 10 élèves.  
Pour UNE CHAMBRE EN INDE, tarif scolaire : 25 €.

# LES ABONNEMENTS

(Les abonnements ne sont ni repris ni échangés.  
On ne peut pas prendre plusieurs fois le même spectacle dans un abonnement.)

## PREMIER PAS : 48 €

2 spectacles : 1 place spectacle ★  
+ 1 place spectacle lune )  
(la place 24 €, soit une économie possible de 16 €)

## TOUR DE PISTE : 80 €

4 spectacles : 2 places spectacles ★  
+ 2 places spectacles lune )  
(la place 20 €, soit une économie possible de 48 €)

## AVENTURE : 60 €

4 spectacles : 4 places spectacles lune )  
(la place 15 €, soit une économie possible de 48 €)

C'est une alliance dont le Printemps des Comédiens s'est toujours réjoui : celle du monde économique et du monde culturel, de l'entreprise et du spectacle vivant. Il nous a toujours paru sain de mêler argent public et mécénat privé. De croiser les regards sur ce qu'un festival comme le nôtre, avec ses 40 000 spectateurs, peut apporter à la vie économique d'une région.

Ne pas rester dans l'entre soi, en un mot. Mais se confronter aux réalités. C'est depuis longtemps notre credo et nous sommes infiniment reconnaissants à ce club des mécènes qui nous accompagne depuis des années. On y compte des grandes entreprises, d'autres qui le sont moins. Mais quelle que soit leur participation au Printemps des Comédiens, nous leur disons un merci unanime : grâce à eux, ce festival vit, bouge, ne perd jamais de vue l'au delà des grilles du Domaine Départemental d'O. Mécènes, en scène !



mediaffiche

MEDIAFFICHE est spécialisée dans le mobilier urbain publicitaire.

Notre savoir-faire en affichage (plus de 3000 faces) fait de nous un acteur dynamique sur tout le département de l'Hérault.

Pour la 13<sup>ème</sup> année consécutive, notre équipe est heureuse de s'associer au Printemps des Comédiens, événement majeur de la vie culturelle locale et nationale.

Soucieuse de satisfaire ses clients, Médiaffiche est ravie de faire découvrir le «nouveau printemps» toujours empreint de convivialité. MEDIAFFICHE - 73 rue du 56<sup>ème</sup> Régiment d'Artillerie - 34070 MONTPELLIER - 04 67 40 24 24 - mediaffiche@mediaffiche.fr www.Mediaffiche.com



De nouveau, cette année, Razel-Bec sera partenaire du Printemps des Comédiens. Cette manifestation culturelle, dont l'aura dépasse largement les frontières montpelliéraines, marque le retour des douces soirées d'été et évoque l'échange, la convivialité et l'émerveillement.



De l'industrie à la santé, notre équipe d'architectes et d'ingénieurs porte les projets du bâtiment dans leur globalité.

Tous les arts enrichissent la créativité inhérente à notre métier. Œuvres, artistes et comédiens du Printemps... tant de rencontres intenses que notre équipe à le plaisir de partager avec ses partenaires.



Parce que la culture interroge, rassemble, inspire, amuse... A+Architecture, la plus importante agence de l'arc méditerranéen, investit son amour pour le théâtre, que ce soit de par son implication en tant que mécène passionné qu'en tant que conceptrice de ces lieux magiques.

Nous soutenons depuis de longues années le Printemps des Comédiens, véritable invitation au voyage, entre onirisme et scène de la vie.

Ce festival est incontournable et nous lui souhaitons de très belles années à venir. Ensemble, cultivons et renforçons l'accès à la culture!



Pour Languedoc Mutualité être mécène du Printemps des Comédiens, c'est favoriser l'accès du plus grand nombre à la culture.

C'est notre façon «très mutualiste» de contribuer à l'équilibre et à l'épanouissement de tous.

www.languedoc-mutualite.fr



Femmes Chefs d'Entreprises de l'Hérault

Le Printemps des Comédiens nous est apparu comme une occasion idéale pour : renforcer les liens et les partenariats entre nos membres et faire connaître le rôle majeur joué par les femmes chefs d'entreprises dans la vie économique, sociale et culturelle de notre région. sandrine.bignoli@orange.fr



Citadines s'associe à la dynamique du Printemps des Comédiens.

Chaque année à Montpellier, l'Apart'hotel Citadines situé au cœur du quartier d'Antigone, accueille comédiens et visiteurs et vit au rythme du festival dans la joie et la bonne humeur.

Le mélange des cultures et des générations, le partage et la convivialité sont des valeurs qui nous unissent depuis des années au Printemps des Comédiens.



Culture, éducation, sport, handicap...la MAIF, assureur militant, conduit des actions de partenariat conformes à ses valeurs. Favoriser l'accès à l'éducation et la culture pour tous est la meilleure façon de construire une société plus juste, plus responsable et plus libre. Voilà pourquoi nous sommes heureux aujourd'hui de nous associer au beau projet du Printemps des Comédiens.

MAIF Béziers : 04 67 09 28 00

MAIF Montpellier : 04 91 99 32 71



Avec plus de 4000 collaborateurs en Languedoc-Roussillon, SNCF est un acteur économique majeur du territoire. Depuis toujours, nous avons à cœur de nous associer aux actions culturelles et sociales porteuses de valeurs qui nous sont chères.

C'est dans cet esprit que SNCF soutient en 2017 le Printemps des Comédiens.



linkcity

Cette année encore, le Printemps des Comédiens nous réserve une programmation artistiquement riche et imprévisible. Bouygues Bâtiments Sud Est et LinkCity demeurent des partenaires fidèles et enthousiastes du festival et entendent accompagner durablement cette grande fête du théâtre. Moment fort de la vie culturelle de notre département, nous avons chaque année le plaisir de le partager avec nos clients.



L'AOC Languedoc s'étend de la frontière espagnole jusqu'aux portes de Nîmes et couvre le vignoble de

toutes les aires d'appellations contrôlées du Languedoc. Cette appellation est un enjeu majeur de la dynamisation de la filière. Cette AOC Languedoc constitue une référence tant en terme de notoriété que de qualité.

Le Languedoc offre une large diversité de sols, un climat typiquement méditerranéen et des cépages historiques. L'équilibre, la complexité et la typicité des vins de l'AOC Languedoc et de ses terroirs résultent de l'adaptation du cépage au terroir et du savoir-faire du vigneron. La maison des vins du Languedoc au Mas de Saporta est la porte d'entrée de l'œnotourisme en Languedoc-Roussillon et une véritable vitrine des AOC du Languedoc.

La Boutique, Mas de Saporta, CS 30030, 34973 LATTES / 04 67 06 04 42 comptoirdesvins@wanadoo.fr



Acteur incontournable du secteur de l'automobile, le Groupe CERDAN regroupe son activité autour de Castelnau Le Lez ZA Aube Rouge, où il distribue les marques HYUNDAI, SUZUKI et SSANGYONG. Le groupe dispose également de sa propre Carrosserie Rapide CAP 3000 et d'un Centre Occasion. Aujourd'hui, l'objectif principal pour Stéphane CERDAN le PDG du Groupe c'est la qualité de services et la satisfaction de ses Clients.

## LE CLUB DES MÉCÈNES



### UNE CHAMBRE EN INDE (p.4/5)

Production : Théâtre du Soleil

### FIRST TRIP (p.40)

Avec le soutien du Printemps des Comédiens, de l'ENSAD-Maison Louis Jouvet, et de Cyril Teste/ collectif MxM

### TERABAK DE KYIV (p.6/7)

Production : Le Monfort, Drôles de Dames & Blue Line

### FLOE (p.9)

Production Association W | Aide à la création de la DRAC Bretagne, du Conseil Régional de Bretagne et de la Ville de Rennes | Coproductions et soutiens : La Comédie de Saint-Etienne - Centre Dramatique National, Centre Pompidou - Metz, L'Amphithéâtre - Pont-de-Claix, Les Tombées de la Nuit - Rennes, Le Grand Logis - Bruz, Le Fourneau - Centre National des Arts de la Rue - Brest, Théâtre ONYX / Ville de Saint-Herblain. | Le projet bénéficie du soutien de l'Association Beaumarchais - SACD.

### ANGELUS NOVUS ANTIFAUST (p.10/11)

Production Le Singe | Coproduction La Colline - théâtre national, Festival d'Automne à Paris, Théâtre National de Strasbourg, MC2 : Grenoble - Scène nationale, Théâtre Dijon-Bourgogne, Le Printemps des Comédiens, La Filature - Scène nationale de Mulhouse, Le Quai - Nouveau Théâtre d'Angers, La Comédie de Valence - Centre dramatique national | Le projet est soutenu par la Direction générale de la création artistique du ministère de la Culture et de la Communication. | Avec la participation artistique du Jeune théâtre national. | Avec le soutien de La Fonderie au Mans.

### LA DÉVORÉE (p.12/13)

La Compagnie est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Bourgogne-Franche-Comté et par le Conseil Régional de Bourgogne-Franche-Comté. | Coproductions : Verrerie d'Alès / Pôle National Cirque Languedoc Roussillon, Theater op de Markt - Dommelhof / Belgique, Circa, Auch, Gers, Midi-Pyrénées / Pôle National des Arts du Cirque, Le Cirque Jules Verne / Pôle National Cirque et Arts de la Rue Amiens, Le Printemps des Comédiens / Montpellier | Soutiens à la résidence : Circa, Auch, Gers, Midi-Pyrénées / Pôle National des Arts du Cirque Theater op de Markt - Dommelhof / Belgique, Académie Fratellini / La Plaine Saint Denis, La Grainerie / Balma - Toulouse Métropole | Avec le soutien du Ministère de la Culture : DGCA - Conseil Départemental 71, ADAMI, SPEDIDAM.

### LE JOUR DU GRAND JOUR (p.14/15)

Production : Théâtre Dromesko | Coproduction : Bonlieu Scène Nationale - Anney / Théâtre National de Bretagne - Rennes / Théâtre Garonne - Toulouse | Le théâtre DROMESKO est subventionné par la DRAC Bretagne Ministère de la Culture et de la Communication / Rennes Métropole/Conseil Régional de Bretagne / Conseil Général d'Ille et Vilaine.

### LES BAS-FONDS (p.16/17)

Production déléguée Théâtre National de Bretagne/Rennes | Coproduction Compagnie Lacascade ; Les Gémeaux, Scène Nationale de Sceaux ; Théâtre de la Ville/Paris ; MC2 : Grenoble ; Le Grand T - Théâtre de Loire-Atlantique | Éric Lacascade est artiste associé au Théâtre National de Bretagne/Rennes | Avec le soutien de l'ENSAD (Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier Languedoc-Roussillon)

### LENGA (p.18/19)

Une production du GdRA | Coproduction : Le Théâtre VIDY, Lausanne | Suisse ; Le Printemps des Comédiens, Montpellier ; l'Usine - Centre national des Arts de la Rue, Tournefeuille ; 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg - Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; Les 2 Scènes - Scène nationale, Besançon ; Le Théâtre Romain Rolland, Villejuif ; CIRCa, Pôle national des Arts du Cirque, Auch ; Le Théâtre Garonne, scène européenne, Toulouse ; Les Treize Arches, scène conventionnée, Brive. | Le GdRA reçoit le soutien de l'Institut Français et de la Convention Institut Français / Ville de Toulouse pour les résidences de création de LENGA à Madagascar et à Cape Town. | La compagnie est conventionnée par la DRAC Occitanie et la Région Occitanie Pyrénées - Méditerranée, et la Ville de Toulouse. | Avec le soutien de l'ADAMI, du DICRÉAM, de la SPEDIDAM, de l'Aléa des Possibles - Chapitô Métisy, Madagascar et de l'école du ZIP ZAP Circus au Cap, Afrique du Sud. | Mise à disposition d'espace : La Grainerie, Fabrique des arts du cirque et de l'itinérance, Balma Toulouse-Métropole.

### LE DUR DÉSIR DE DURER (p.20/21)

Production : Théâtre Dromesko | Coproduction : Théâtre National de Bretagne - Rennes | Avec le soutien de la SPEDIDAM | Le théâtre DROMESKO est subventionné par la DRAC Bretagne Ministère de la Culture et de la Communication / Rennes Métropole/ Conseil Régional de Bretagne / Conseil Général d'Ille et Vilaine.

### LES RESTES (p.22/23)

Coproduction : Ecole Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier | Remerciements : le Printemps des Comédiens

### DEMOCRACY IN AMERICA (p.24/25)

Production déléguée: Societas | En coproduction avec : deSingel International Artcampus; Wiener Festwochen; Festival Printemps des Comédiens à Montpellier; National Taichung Theatre in Taichung, Taiwan; Holland Festival Amsterdam; Schaubühne-Berlin; MC93 - Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis à Bobigny avec le Festival d'Automne à Paris; Le Manège - Scène nationale de Maubeuge; Teatro Arriaga Antzokia de Bilbao; São Luiz Teatro Municipal, Lisbon; Peak Performances Montclair State University (NJ-USA) | Avec la participation de : Théâtre de Vidy-Lausanne, Athens and Epidaurus Festival | L'activité de Societas est soutenue par : Ministero dei beni e attività culturali, Regione Emilia Romagna e Comune di Cesena

### FALL FELL FALLEN #S (p.26/27)

Coproduction : Verrerie d'Alès, pôle national du cirque LR, U4, Parc du haut fourneau, Uckange | Avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication - DGCA et DRAC Languedoc Roussillon, du Conseil Régional Languedoc-Roussillon et de la SACD

### BÊTES DE FOIRE (p.28/29)

Remerciements: Antonin Bernier, Laurent Bonnard, To Quintas, Nino/Amalia/Mélinée | Production: Bêtes de foire- petit théâtre de gestes / Association Z'Alegria | Coproduction: Scène Nationale d'Albi et Derrière le Hublot, Capdenac | Ce spectacle a reçu l'Aide à la Création - DRAC Midi Pyrénées et Conseil Régional Midi-Pyrénées

### SONGES ET MÉTAMORPHOSES (p.32/33)

Production : Cie MidiMinuit | Coproduction : La Comédie de Reims-CDN, Odeon-théâtre de l'Europe, l'Ircam-Centre Pompidou, CDN Besançon Franche-Comté, Le Lieu unique scène nationale de Nantes, le Printemps des Comédiens, le Centre Dramatique National Orléans/Loiret/Centre, La scène nationale d'Albi, Théâtre de Caen, Comédie de Caen-CDN, Le TANDEM-Scène nationale, Le Cratère, scène nationale d'Alès, Théâtre Ouvert-centre national des dramaturgies contemporaines. | Avec le soutien de : La Colline-théâtre national, l'Arcadi Ile-de-France, la Ménagerie de verre, la Maison d'arrêt de Fresnes, la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon. | Le décor est réalisé par les ateliers du Théâtre du Nord-CDN Lille Tourcoing, les ateliers de L'Odéon et les ateliers du CDN de Caen. | Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National, avec le soutien de La Maison Louis Jouvet / ENSAD LR et la participation du TNB | La Cie MidiMinuit est soutenue par la DRAC Ile-de-France-Ministère de la Culture et de la communication | Commande musicale : Ircam-Centre Pompidou - Parties électroniques de l'œuvre réalisées dans les studios de l'Ircam-Centre Pompidou. | Le texte Hôtel Métamorphoses a reçu le soutien du fond SACD théâtre

### ISABELLE HUPPERT LIT SADE (p.34/35)

Production : Les Visiteurs du soir.

### CIRKULATIONS LIBRES (p.38)

La Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée finance la mise en œuvre de l'action de formation « Métiers des arts du cirque et du mouvement » effectuée par le Centre des arts du cirque Balthazar à hauteur de 146 742,75 €. Ce programme est cofinancé par le Fonds social européen (FSE). | La formation professionnelle est également financée par la Direction régionale des affaires culturelles (DRAC), le Département de l'Hérault, et accueillie sur le Domaine Départemental d'O.

### SUSPENS(E) (p.39)

Coproduction : Printemps des Comédiens, Cie les perles de Verre Avec le concours de : L'ADAGES, Fondation MMA, Fondation Handicap et Société, La Banque Populaire du sud, Fondation BP du Sud, CCAS du Cap d'Agde, CMCAS Languedoc, Maison pour tous André Chamson, La Bulle Bleue, la Région Occitanie Pyrénées-Méditerranée, la Ville de Montpellier.

# LE REST'O



## CÔTÉ CUISINE : PÉLARDON TANDOORI OU BORTSCH À LA CHÂTAIGNE ?

Les mots et les mets. Les mots à la scène, les mets dans la pinède. Ainsi, depuis toujours va le Printemps des Comédiens pour qui dîner sous les pins est une composante essentielle du bonheur à être festivalier. Et comme chaque année ou presque le Printemps aura, malgré l'incongruité saisonnière que cela représente, un goût de châtaigne.

Car c'est à nouveau Géraldine et sa Sauce Cévennes qui viendront se pencher sur les marmites du festival. Géraldine et son gâteau à la châtaigne, signature gourmande de bien des repas festivaliers. Sauce Cévennes et son agneau de Lozère, ses pintades de Lozère, son offre bio de plus en plus affirmée...

Mais ce n'est pas tout. Pour emplir d'un peu plus de senteurs *La Chambre en Inde* d'Ariane Mnouchkine, Géraldine va aussi proposer des plats indiens, au moins durant les douze jours où le Théâtre du Soleil va tenir représentation. L'alliance du pélardon et du tandoori. Comme, pour ne pas faire de jaloux, elle proposera aussi des saveurs ukrainiennes pour accompagner le délirant *Terabak de Kyiv*. Cette fois l'alliance de la châtaigne et du bortsch. Il n'y a que le Printemps des Comédiens qui permette de voyager aussi loin sans sortir d'une pinède méditerranéenne...



Comme l'an dernier, trois prestations sont proposées : le self traditionnel, le service restaurant à la table, et un côté snack avec des planches de charcuteries, de fromages et de salades.

Réservez pour les groupes 06 86 93 13 22

# Augustin fait son **france** intéressant

augustin trapenard

boomerang

9:10-9:40



france  
**intervenez**  
franceintec.fr

LE FESTIVAL EST SOUTENU PAR



REMERCIÉ SON CLUB DE PARRAINAGE



EST ACCOMPAGNÉ PAR SES PARTENAIRES MÉDIAS

